



Año III - Número 41 - Septiembre 1990 - 100 Pts.

MAS CERCA DE USTED
SEGUROS

Mare Nostrum

SBERT'S

C/ Trasmé, 39, esquina
C/ Quarter, 1
Tel: 26 40 38 y
Plaza Mayor, 1
Tel. 26 33 74 (S. Arenal)

CUALQUIER GESTION EN
SEGUROS A SU SERVICIO

TEMPS DE METLES

Maria Antònia Salvà

Les figues ja van a querns
i les metles a barcella:
cada collita novella
resta fredor als hiverns

Qual el blat és dins la sitja
i la civada als graners,
dins el camp dels ametlers
bell estol s'hi regositja

Qui espolsa no pega fluix
i els de baix collint s'acoten,
per les metlles hi reboten
plovent com a calabruix

El gel no crema la flor;
per això es cull bona anyada:
cada ametller té solada
que a l'amo fa barba d'or

Amb les metles a pelar
dins la casa hi ha alegria,
i de crits i canturia
l'horabaixa és un xalar

Venen carros estibats,
i xalestes collidores,
que es tornaran peladores
quan els sacs seran buidats

Ja al voltant del caramull
s'aplega bella rollada,
i a la pau de la vetlada
la conversa pren el bull.

—Fadrines, bé hi cal a anar
la clemxa feta, a les vetles;
que anyada rica de metles
diuen que és any de casar.—

Sona al lluny un flabiol
mesclat amb belar d'ovelles...
i es sent l'olor de clovelles
que s'escampa del redol

A qui escoltar-les li lleu
no estarà per colionades,
com no està mai per tonades
qui vol galejar sa veu

El ret n'ha fetes fer crides
que crides n'ha fetes fer...
Les cançons d'en temps pri-
mer,
que ho són, aquí, de garrides!

El treball aquí és gustós,
i són belles tes rondalles,
i són fresques les rialles,
i són tortes les amors.

Cerquin altres el poder,
la cort i sa galania:
és a dins la pagesia,
que el meu cor s'hi troba a pler!

INFORMACION Y PUBLICIDAD

Calle Amilcar, 16.
Tels. 26 66 73 - 26 65 01
Plaza Mayor, 1 - Tel. 26 53 74
Ap. Correos 77. S'Arenal
FAX 49 17 06

DIRECTOR:

Jaime Alzamora Bisbal

COORDINACION - REDACCION:

Tomeu Sbert Barceló

REDACTORES Y COLABORADORES:

Jordi Perelló Frontera
Paquita Arcos
Daniel A. Magrini
P.J. Llabrés
Tolo Sbert Nicolau
Mateu Monserrat Pastor
M^a. del Carmen Roca
Jordi Mulet
Jaime Morey
José Alvarado Mateo
Tià Vallespir

SECCIÓN HISTÓRICA

Dr. B. Font Obrador

EQUIPO DEPORTIVO:

Guillermo Boscana
José Oliver Tomás
Pep Quintana
Manuel Blanco Muñoz - Torrero

ILUSTRACIONES:

Nicolás Casellas

FOTOGRAFIA:

Foto Quintín
Jaume Llinàs

IMPRIME:

Informacions Llevant, S.A.
Tel 55 03 28 - Manacor

ADMINISTRACION:

Guillem Salvà

DEPOSITO LEGAL: PM 23 - 1988

"S'Unió de S'Arenal" no se responsabiliza de la opinión de sus colaboradores ni se identifica necesariamente con la misma. La opinión de la revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.

A modo de editorial

En otro lugar de esta Revista, nuestro Rector D. Jordi Perelló se hace eco, una vez más, de las condiciones tercermundistas en que viven algunos —casi un centenar— de convecinos nuestros. Ya en otra ocasión Jordi Perelló hizo un estudio de los sótanos habilitados para vivienda que hay en la parte del Arenal-Llucmajor. Hoy lo publica o mejor dicho lo comenta con referencia a los existentes en la parte de Palma.

La publicación del primer reportaje levantó entre los medios de difusión una gran polvareda y D. Jordi fue requerido por la Prensa escrita, por la Radio y por la Televisión para explicar la mísera manera en que vivían y lo siguen haciendo algunos de nuestros conciudadanos. Recordamos incluso que el asunto traspasó nuestra pequeña geografía isleña. Y aquí acabó todo. Nuestras autoridades hicieron caso omiso a cuanto se escribió o se dijo y quienes ocupaban sótanos sin ventilación, sin aseos, con poquísimos metros cuadrados, allí siguen igual que antes y lo que es peor con poquísimas esperanzas —en la mayoría de los casos, nulas— de salir del atolladero en que se encuentran.

Más nuestro Rector siguió indagando hasta llegar al lugar adecuado y en él pidió que en El Arenal se construyeran unas viviendas protegidas que resolvieran la lamentable situación del centenar de convecinos. Y nones. S'Arenal, creemos le contestaron, es una zona turística con mucho capital circulante y no hay previsto nada de construcción de pisos o viviendas protegidas.

En resumen. Por lo que se ve en S'Arenal, según la Administración no hay pobres. Todo el mundo ata los perros con longaniza. Y nada más lejos de la realidad. No negaremos que los hay que viven con holgura. Es más, aseguramos que hay quien nada en la abundancia. Pero ni es oro todo lo que reluce, ni todo el monte es orégano, siguiendo con el sabio refranero castellano.

En S'Arenal es posible que sea donde hay más inseguridad en la continuidad del trabajo. En S'Arenal son mayoría inmensa los miembros de una misma familia que tienen que dar el callo, para ganar un sustento digno. En S'Arenal son muchos más los «van de alquiler» que los que tienen vivienda propia. En S'Arenal son poquísimos los que han heredado de sus ancestros «la finquita» o «es trosset». Y por qué no decirlo? En S'Arenal un porcentaje muy elevado de inmigrantes, cuyo número es mayoría en nuestro censo, procede de un stratus socio-económico de bajo nivel y que han llegado a nuestra zona para después quedarse, porque la miseria era la nota predominante en sus respectivos lugares de origen. Y que no se ofenda nadie, pues la pobreza no es macula que deba esconderse. El más grande hombre de toda la historia fue pobre, económicamente hablando, de solemnidad: Jesucristo. La situación de falta de medios debe servir de acicate para remontar vuelos y sentarse en el rellano de la vida cómoda y agradable sin caer empero en la tentación de la acumulación de bienes materiales.

Ya ven, pues, nuestros queridos mandatarios cuan diferentes es lo que ellos piensan de la realidad, a veces escondida, de un Arenal bullicioso en el cual conviven el adinerado, el visitante, el arenalense medio y el indigente, que los hay.

Y como colofón y ahora que se habla del relanzamiento de la Asociación de Vecinos, quizás éste sería un buen material para emprender una nueva singladura. Hemos dicho un «buen material» pero para nada hemos enpleado el calificativo de «fácil». Ojája lo sea.



TALLERES ROIG

SERVICIO OFICIAL

C/. Lisboa, 56
07600 EL ARENAL
Teléfono. 49 09 54

PEUGEOT - TALBOT
MECANICA - CHAPA - PINTURA

El personatge i el seu entorn

L'elegit pels seus pares i les seves conseqüències

Som el B.X.3.K.R. Tenc vint anys i a les acaballes del segle vint vaig esser un dels primers que els meus pares elegiren el sexe. Més endavant ho feren molts d'altres i quasi totes les mares que a les hores lluitaven per la LLIBERAT-IGUALTAT, no devien estar molt convençudes ja que una gran majoria triaren el sexe masculí. Avui el món pateix les conseqüències d'aquelles decisions, l'aparell de «control d'instints adossats» que tots duim sofreix una sobrecàrrega d'instints animals que heredarem dels nostres avantpassats.

L'únic que ens consola és que quasi totes les mares no poden sobreposar-se a haver romput amb la costum i dita, fins al segle passat obligació, de preguntar: Què ha estat nin o nina?». Va esser el començament de la mort d'unes normes que durant milions d'anys havien regit el

Regne Animal.

Avui no val la pena lluitar per res, tot està controlat. Els instints de lluita, superació, supervivència, la religió, la família, el sexe... estan avui baix control. Aquest mateix control diu que hem de néixer, morir, el nostre sexe, comportament durant la vida que ens deixen viure i tantes altres coses.

Precisament aquesta nota informàtica (abans carta) va dirigida a dos vells caparruts que no fa gaire es negaren a passar pel control de O.S.M.D. (Organització del servei de Mort digna). Aquests dos ignorants, segons l'ordinador de l'Ajuntament de S'Arenal (avui control del Resident), no fa gaire encara creien que els Personatges i els seus entorns i l'adreça (per no tenir, no tenen ni placa d'identificació) diu: «els trobaran pels caminolls que parteixen baix l'arcada de l'edifici Ajuntament

de S'Arenal, situat damunt el Torrent dels Jueus i que arriben fins al Clot d'Infern, o bé asseguts per damunt la gespa que vesteix tot el torrent a l'ombra dels pins. Els dies de pluja, programats pels Controladors, solen seure als bancs adossats als pilars de l'Ajuntament arenaler. Els coneixeran tot d'una; no es cansen de dir que ells lluitaren per la construcció de l'anomenat edifici. Els pobres encara s'atreveixen a fer prediccions meteorològiques i s'apassionen per no res. Parlen en vers (al segle passat gloses). A causa de no dur l'aparell d'identificació i control solen respondre al crit de Tià i Alzamora.

A ells els vull dir... que... bé... un altre dia... enviaré més... informació... el... Control d'informació... diu... que... per... avui... basta.

B.X.3.K.R. any 2.015

Pobret

Tià

REPORTAJES VIDEO PROFESIONAL EN SUPER VHS

FOTO ESTUDIO VIDEO *Tebar* **FOTOGRAFO**

REPORTAJES: Bodas · Comuniones · Bautizos
CARNETS: D.N.I. · Pasaporte · Escolar
REVELADOS: Material fotográfico

C. Ejército Español 50 - Teléf. 268369 - Part. 267947
 07600 EL ARENAL (Mallorca)

FOTOCOPIAS

PATENTES Y MARCAS

Tramitación directa en Palma

NOMBRE COMERCIAL + ROTULO + MARCAS + LOGOTIPO
 INFORMES EN 10 MINUTOS

ARSENIO PACHON GOMEZ

Agente Oficial de la Propiedad Industrial

J.W. Goethe, 2 - Pral.
 Tel. 28 71 31 - 45 35 59 - Fax 28 72 37
 PALMA DE MALLORCA

Obispo Perelló, 5
 Teléfono (971) 71 97 43

Els nostres poetes (I)

Francesc Pomar

Després d'haver estudiat amb tot l'afecte que la seva Obra ens despert la vida i producció literària de la nostra exímia poetessa Maria A. Salvà, verdadera glòria de les lletres catalanes, cal que baixem un poc la mirada cap a altres poetes que, moguts per l'admiració a la seva producció poètica, intentaren seguir-la amb l'Art d'Erat.

Imitant la humilitat d'aquesta exímia poetessa, que sabia trobar grans valors poètics a les coses més petites i oblidades, així nosaltres intentarem estudiar la vida i l'obra d'aquest poeta que fou Francesc Pomar.

És normal que, acostumat els nostres ulls a les brillants claredats de la versificació de Maria A. Salvà, els versos de Francesc Pomar ens semblin com petits lumets que intenten brillar a la llum del dia.

Així i tot no estan exemptes d'uns certs valors literaris i d'una inspiració poètica que el poble al qui anaven dirigits sabé comprendre i apreciar.

Francesc Pomar neix a Llucmajor el 21 de juliol de

1886 i mor el 28 d'octubre de 1950 en un família profundament cristiana. Un espai de temps que si no el fa antic de dies tampoc morí a la flor de la joventut.

Els seus pares tenien una procuraren donar-li la millor ensenyança que s'entil·lava en aquells temps i així posà els fonaments d'una sòlida formació intel·lectual i moral.

Ja al tecer decenni de la seva vida es decidí a fer els estudis de Magisteri i aconseguí el títol de Mestre de Primera Ensenyança.

A partir d'ara es despert en ell una clara vocació literària i sols viu per l'Art de les Belles Lletres i per l'ensenyança concentrant totes les seves forces i energies a aquesta doble activitat.

Exerceix de Mestre a Es Carrixó de Felantix, després a Montuiri i finalment a Llucmajor.

Sempre fou un fervent admirador de Maria A. Salvà amb qui l'uní una veritable amistat i es considerà un deixeble seu amb la il·lusió de poder

Jo tant estim l'illa d'Or,
tant la Mallorca florida
que per ella —ho dic de cor—
daria la meua vida.

Estim ses belles cançons
tant del pla com de la serra:
esclat de mil aubellons
de l'agre de nostra terra.

Estim la pagesa en flor,
enjolada amb creu de malta,
que du botonada d'or
i una rosa a cada galta.

Estim els vellets ardits
i la vella emperesida
que amb sos sarmentosos dits
fila records de sa vida.

Estim les festes d'estiu,
el cós i les xeremies
i aquell ball tan expressiu
que es marceix en nostres dies.

arribar a imitar-la.

Avui us oferim una mostra de la seva poesia amb la composició «Amor de Pàtria» que ens recordarà

Estim l'arbre, estim la rel
de la creu de l'encontrada:
aqueix dit que apunta al Cel
ensenyant la fe nostrada.

Estim el jugar dels nins,
les bones costums pageses
i fins i tot els molins
eixalats en ses velleses.

Estim l'enrunat castell
on hi té son niu Maria
que amb l'ala del seu mantell
l'abriga de nit i dia.

Si tot quant sent t'ho digués
Mallorca, què et diria!
Oh si el Rei En Jaume et vés,
sé cert no et coneixeria.

I el cor — com és natural —
voldria dir més encara;
així com a un fill cal
contar glòries de sa mare.

la perfecta versificació marianoniana.

**Mateu Monserrat
i Pastor.**



JOYERIA
RELOJERIA

MARINA

Calle Salud, 21 - Tel. 26 24 15 - EL ARENAL

IMPRESA

Graphic Art

Tipografia - Offset

Carretera Militar, 208 - Tel. 26 89 64
EL ARENAL (Mallorca)

Mi MUEBLE

MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil
Módulos y Librerías para Salón - Comedor
Murales de espejo para entradas
Conjuntos para Salas de estar
Tresillos, Rinconeras y Sofas Cama-Nido

c/. Ejército Español, 7

261629

Particular: Tel. 261391

EL ARENAL
(Mallorca)

Diálogos a orillas del mar

Del calor, la piña y el idioma



-Hola Don Cristóbal.
-Hola Sebastián, ¿cómo te va?
-Más o menos bien, abuelo. Hace mucho calor y estoy deshidratado.

-¿Y cómo te piensas hidratar, hijo de mi alma?
-Bebiendo buenos tragos de piña mallorquina, que es barata, refrescante y tiene solera.

-Eso está muy bien. Hay que mantener las tradiciones. Antiguamente al vendedor de refrescos se le llamaba «Es pinyer», según tengo entendido, o sea que la piña y el sifón eran las bebidas del verano y eso nadie lo sabe más que la gente de aquí.

-En efecto, no me imagino a los turistas nórdicos refrescándose con esas bebidas de nuestros padres y abuelos.

-Pues hay que hacer de ellas la bebida típica mallorquina, ¡Qué digo, mallorquina, va a ser la española por excelencia. Hay que promocionar lo nuestro. No se trata aquí de quemar banderas sinó de refrescar el gatzate nacional.

-Digo yo que europeo. Exportaremos piña a Francia, Inglaterra y Alemania.

-Y a Estados Unidos de América. Que se quite de en medio la Cola esa. Se van a acordar de nosotros.

-¿Sabes que dicen que en Estados Unidos se va a perder el español?

-No lo consentiremos. El español, o castellano es un idioma de unidad de destino en lo universal.

-Eso me suena.

-Claro que te suena. Cómo que vamos a lograr que el mallorquín sea el idioma que sustituya al malogrado esperanto.

-Querrá decir el español.

-¡Ay, sí!, Perdona. Estoy tan imbuído de nacionalismos que se va el santo al cielo. Tanta palabrería me tiene el cerebelo trastornado.

-¿A qué se refiere exactamente?

-Pues que no oigo más que discursos todo el día, explicando lo listos que son todos ellos y lo tontos que somos nosotros.

-Si que debo ser tonto, porque no lo entiendo.

-Me explicaré: Recuerdo que antiguamente, cuando pasabas por la calle oías salir de puertas y ventanas las alegres o tristes canciones más o menos folklóricas que cantaban [a] las amas de casa mientras pulían la vivienda hogareña. Hoy no oyes más que discursos, charlas y pamplinas, entreverados con música roquera, que sueltan las bocas eternamente abiertas de radios y teles. Nos tienen abocharnados con tanta palabrería doctoral, sabihonda, lacrimosa, hueca, empalagosa, zalamera y suma y sigue.

-¿Y por qué zalamera?

-Me refiero a la publicidad. Están continuamente tratando de conquistarte para que compres algo y les des los poquillos cuartos que tienes. Todo eso con música escandalosa y ratonera.

-Usted se olvida de los espacios deportivos.

-Además. Ya quisiera yo que le otorgaran al espacio «El Mirador», el tiempo y la prioridad que le conceden a los deportes. Justo después del telediario, tres veces al día, ¿Tan disparatado es eso?

-La gente no entraría.

-Bueno, la gente tampoco entra con el aumento de la gasolina y sin embargo se lo imponen sin preguntarle si le gusta o no. A la larga terminarían por interesarse y desburrarse algo.

-¿Desburrarse o desenburrarse?

-¿Cómo estás; deshidratado o desenhidratado?

-Pues no lo sé.

-¿Ves como hacen falta más espacios culturales, ignoratillo de mi corazón?

-Es cierto que nadie se preocupa de culturizar el pueblo.

-Te voy a cantar una canción que cantábamos los críos cuando yo era pequeño en aquellos dichosos tiempos de la república que en gloria esté.

-Me gustaría oírlo.

-No te asustes si llueve de repente.

-Ojalá.

-Ahí va, si no recuerdo mal:

Somos niños y hombres de mañana,
de mente sana y bella humanidad.
Estudiemos que el deber nos llama
a saber la ciencia y la verdad.
La cultura del pueblo, el progreso,
luchemos por eso, luchad y estudiad.
Y seremos buenos ciudadanos
si nos aplicamos para progresar.

Los pueblos son grandes
cuando por cultura
más que por bravura,
se hacen temer.
Hagamos que España
reluzca en el mundo
por su amor profundo
y por su saber.

-Hay que ver como cambian las cosas.

-Hay que ver.

José Alvarado

Reedición del pregón de Tomeu Sbert



El Ayuntamiento de Lluçmajor acordó semanas atrás la reedición del Pregón de Fiestas del año pasado y que estuvo a cargo de Tomeu Sbert, eficaz colaborador de S'Unió. El pregón en su primera edición mereció elogios unánimes de toda la Prensa escrita de Ciutat y los arenalenses se apresuraron a adquirir un ejemplar del librito en el cual destacan la variedad fotográfica y las citas importantísimas que a buen seguro que serán

base de partida para el estudio histórico del Arenal moderno.

Sería una perogrullada por nuestra parte incidir en cuanto se ha escrito sobre el pregó d'en Tomeu, pero si queremos, contando con el beneplacito de la regiduría de Cultura del Gobierno de Lluçmajor, hacer llegar junto con este número un ejemplar de dicho pregó, como ya venimos haciendo desde la fundación de esta publicación. Sin embargo este año no nos impulsa sólo el deseo de favorecer a nuestros suscriptores, sino también el de dar a conocer una cosa tan nuestra como es El Pregó de Festes de Sant Cristòfol de l'any 1989, escrit i dit per Tomeu Sbert i Barceló.

Fa un any que mos deixà D. Toni Galmés

Per ser més exactes, el va fer dia 19 del mes passat. La Revista que aquest mateix mes de l'any 89 va ésser quasi monogràfica tractant de la defunció del nostre editorialista. També tota la premsa escrita de l'illa va omplir planes per glosar la personalitat humana i folklorista del gran antropòleg D. Toni Galmés.

Poc temps després l'Ajuntament de Manacor li



El historiador Antoni Galmés Riera.

va dedicar un carrer i es va retre a aquella ciutat un gran homenatge a la seva persona. A S'Arenal, aon D. Toni va treballar tan desinteressadament pel poble, que noltros sapiguem no se li ha fet res. D. Toni era un home de idees clares i caperrut, amb el bon sentit de la paraula, quan es tractava de defensar lo que ell creia que era just i veritable. Tal volta, creim noltros, això no sempre cau be i ara qualque vol que no sel recordi, si no es que hi ha interesos perque quedi dins l'olvit.

Noltros, mentres duquem la direcció d'aquesta Revista, procurarem que això no succeeixi i posem els mitjans necesaris perque la seva persona i la seva obra estigui al lloc que li toca. Demanan també ajuda a les Associacions o Entitats que es varen veure beneficiades amb la seva tasca, perque no puguin dir que S'Arenal és un poble desagraït.

I voste D. Toni, desde el Cel, segueixi col·laborant no tan sols amb la nostra Revista sinó amb totes les feines que es fan i ses que s'haurien de fer dins el nostre poble.

J.A.B.

Es Batle Monserrat entrega un plec amb 15000 firmes

Com una cosa seria que es, Sa Coordinadora per S'Estalella, ha recollit y mitjançant es Batle Monserrat entregat al President del Parlament Balear Jeroni Albertí, un plec on hi ha 15000 firmes demanant la no degradació de S'Estalella i conseqüentment la paralització del projecte de Gesa d'instalar a aquell lloc una altra Central Elèctrique.

El President del Parlament va prometre l'entrega a cada Grup parlamentari d'un copia del plec con tal de un futur debat. Varen ésser prou significatives les paraules del Sr. Albertí al dir que «el poble ja es-

tava suficientment conscient de que allò que s'empenya, ja no se arregla mai».

Encara que no es fruit de un dia al replegar 15000 signatures, hem de dir que si n'haguessen fet falta 20 o 25 mil, també s'haurien trobades.

Com diu també el Sr. Monserrat falta que Gesa prengui consciència de que es poble no val una Estalella negra i lo que fa falta es que des mil de millons que guanya l'empresa que dirigeix el Sr. Feliciano Fuster s'en dediquin alguns a cercar solucions alternatives.



Consultorio Veterinario



HORARIO: de Lunes a Viernes de 17 a 20 horas.

Ejército Español, 23

Tel. 49 17 36

S'ARENAL - LLUCMAJOR

Politikeos

Si por los pagos llucmajorers la «res» política está sosegada por efecto de las vacaciones estivales y no haya habido Pleno en el mes de agosto no ocurre lo mismo en la revuelta olla nacional que registra presiones que la tienen a punto de ebullición constante.

El caso es que en esta misma tensión está el mundo entero cuyo catalizador es la situación desencadenada por Irak en el Golfo Pérsico, zona petrolífera de máximo interés económico para occidente.

Instada por EE.UU. ante la ocupación de Kwait por tropas iraquíes, la ONU dictó varias resoluciones entre las que incluían el embargo a Irak y la evacuación de sus tropas de Kwait.

El dictador iraquí no solamente ha rechazado estas resoluciones sino que ha cometido una de las más sonadas salvajadas del siglo al retener como rehenes a los extranjeros súbditos de las potencias occidentales. Alguien fue ahorcado en Nuremberg tal vez por menos culpas.

Francia, Italia, Alemania Occidental y otros países han reunido sus Parlamentos y han decidido secundar a EE.UU. enviando fuerzas militares al Golfo para hacer efectivas las resoluciones de la ONU.

Pero, y España, qué? Ya que queremos ser europeos en todos los terrenos por qué somos tan diferentes a la hora de aplicar métodos parlamentarios.

El Presidente Miterrand apareció oportunamente en la televisión gala, con aspecto serio según la circunstancia requería, traje gris y corbata oscura, explicando a todos sus conciudadanos la realidad de la situación sin titubeos y hablando de altos intereses nacionales compromisos políticos y solidaridad, como debe ser en una democracia.

Como ha actuado España y su Gobierno socialista? Veamos como algunas cancillerías europeas han valorado su actuación. Entre otras cosas lamentan la falta de talla internacional del líder del PSOE Felipe González y su Gobierno. Recuerdan como soportó acobardado las vejaciones de Fidel Castro recientemente y ahora, miope y tardíamente se le ocurre calificar este conflicto de magnitud internacional de un «conflicto regional» manteniendo una actitud indecisa y desconcertada ajeno a los compromisos internacionales de España como Miembro de la OTAN y la UEO. Entre retrasos, indecisiones y palabras ambiguas decidió, sin consultar al Parlamento, enviar tres barcos de guerra al Golfo... pero, no dijo que sólo era un «conflicto regional»? Una vez más contradictoria.

No deja de ser curioso lo que pasa en la actuación de este Gobierno Socialista pues si lo analizamos bien observaremos como los casos Juan Guerra y el Golfo han tenido por parte del felipismo un tratamiento similar en algunos puntos muy importantes como es por ejemplo el desprecio más absoluto al principal elemento de la democracia que es la opinión pública pues en ambos

casos ha alcanzado niveles auténticamente escandalosos más propios de una dictadura que de un Estado de Derecho. Han utilizado la mentira, la actitud prepotente, el desprecio a la ciudadanía y a las instituciones políticas, etc. etc. etc.

Pero no se agota aquí la triquiñuela sino que ahora bajo la excusa de los efectos de la crisis del Golfo aprovechará este Gobierno socialista para encubrir el descontrol de la inflación, el fracaso total y rotundo de su política económica que ha logrado el empobrecimiento de la clase media y trabajadora que ha sufrido las consecuencias más directamente y en cambio ha favorecido a los más poderosos que si esto hubiera ocurrido con un Gobierno de Centro o Conservador hasta el sistema Carpetto-Vetónico hubiera temblado.

Y todo esto lo está sufriendo y aguantando estóicamente el sufrido pueblo español y ellos, los socialistas, que decían que el General Franco consideraba a España como si fuera su finca se están luciendo considerando a Andalucía como el cortijo de los Guerra, y... pueblo aguanta, sigue votándoles, y es que, amigos lectores, hay un límite en que la paciencia deja de ser virtud.

Y es que, amigos míos, lo que ya va resultando insostenible de los socialistas no se porque sean socialistas sino que los tenemos hasta en la sopa y sólo nos faltaba el numerito de identificación fiscal para tenernos numerados como las reses. Y así quieren imponernos, hacernos tragar «su» verdad política, cultural, económica, social y fiscal.

Todos los conceptos que ha manejado este Politikón en la redacción de hoy son opiniones de eminentes articulistas y personalidades del ámbito internacional y nacional así que amigos lectores hay motivos para rasgarnos las vestiduras y cubrimos de ceniza.

«Quosque tandem abutere patientia nostra...?». Así empezaba Cicerón en el Senado de Roma su famosa catilinaria, y así acabamos nuestro Politikeo de hoy: ¡Hasta cuándo podrás aguantar pueblo español?!

Politikón

TENIS ARENAL GABINETE MEDICO

Asesoramiento y control físico - Deportivo
Obesidad y Celulitis - Orientación dietética y nutricional
Laserterapia - Acupuntura y auriculopuntura
Tratamiento médico personalizado de la
deshabitación al tabaco
Consulta: Martes y Jueves
Doctora Margarita Arrom
PADDLE TENIS - BATMINTON
Tels. 26 31 12 - 16 38 34



GOVERN BALEAR

PEIXETERS



Quan érem encara bergantells, venien cada setmana al nostre col·legi dos personatges, que eren tota una institució. Nomien Xesc i Pau. Un venia els dimecres, l'altre els divendres. Els dos havien doblegat ja els cinquanta, eren rabassudets, ni alts ni baixos, i duïen una ambosta de rues repartides damunt la seva cara, cuita i brunyida pel sol. Però no cregueu que fossin germans, ni fins i tot parents. Mestre Pau passejava un caràcter molt pastat, mentre no el treguessin del solc, i a més era retat d'un fum de pigota, que aplegà l'any de la neu. Mestre Xesc, en canvi, tenia un geni molt viu i mal de tòrcer i portava una ampla porxada damunt el morro de dalt, que li dissimulava la manca d'un quern de dents, que li havien caigut amb una coça de la bístia.

Un i altre no tocaven mai al Col·legi el mateix dia. Arribaven muntats a un carretonets de l'època, que en temps primer havien estat nous. Un dels dos cavalls era roig, l'altre virat de blanc, però tot dos semblaven de la mateixa quinta. El de Mestre Xesc no treia fesomia d'animal, i el de Mestre Pau no es recordava d'haver estat jove mai. Un i altre mostraven les costelles, de tan poques popes com duïen. Quatre pèls mal repartits configuraven la seva clenxa, i la coa semblava una granera de jubilació forçosa, que els dos empraven per arruixar-se les mosques que s'atreïen a aterritzar damunt el seu cuiró vell i retut.

Mestre Pau i Mestre Xesc —no us ho havia dit encara— eren els dos Peixeters que, per torn, ens duïen el peix que havíem d'engolir els pensionistes. Els estudiants sempre creguérem que Mestre Pau era el més preferit, puix que els cuiners a canvi de fer-nos el peix net, li passaven un plat de calent i una grapada de peixos frits, dels que ell ens acabava de dur, i un tassó de vi ben afavorit. Però lo que és la inconstància humana: Mestre Pau, amb el temps, començà a fer els ulls grossos i el peix ja no quedava tan arreglat ni tan net com en un principi. Un professor, que un dia el contemplava des d'una finestra, l'escometé: "Mestre Pau, i què no treis ses butzes a n'es gerret?". I ell, amb un aplom salomònic li contestà: "I vostè, que ha estudiat tant, què no sap que es gerret d'Andratx té ses butzes dolces?".

Però un dia volgué la mala sort que es trobassin els dos Peixeters plegats al portal de la nostra cuina, per oferir el seu peix. La mar havia anat d'alatxa. I alatxa duïen els dos. No s'escometeren ni poc ni gens. Mestre Xesc, que havia arribat més tard, devalla del carretó, ferma les riendes del cavall a una baula, i s'encara amb Mestre Pau, qui s'empassava un plat de lleties, i li va fer a sebre que en divendres ell tenia l'exclusiva de servir-nos el peix. Mestre Pau, com qui sent ploure, ni s'immutà. A la fi alçà un ull, el se mirà tranquil·lament, i acalant el cap, seguí engolint les calentes lleguminoses, que eren just mel. Més s'encengué la fúria de l'altre Peixeter, qui s'hi acostà, el m'agafà per la solapa del jac i l'engronà talment una fulla de poll, mentre li vessà les darreres lleties damunt els calçons. Allò va ser l'ultimatum: la guerra estava declarada. Escainaren tot quant volgueren, es tiraren llamps i pestes i altres impropis, que no estan a la cartilla, i més inflats que un lleu en seba, s'intercanviaren els corns, volaren les balances, fiblaren els pesos i fins i tot... aparegueren les armes llambrejants de les ganivetes...

Els cuiners, que havien sentit aquelles completes de nyic-i-nyec, sortiren a negociar una pau honrosa per a cada una de les bandes, conseguint una treva, mentres els dos Peixeters deposaven les armes... I sense dir-se res més —ja s'ho havien dit tot— cada un prengué un camí distint, aspergiant contra el peix i els peixeters...! Però des d'aquella memorable jornada, mai més es tornaren trobar plegats a les portes de la nostra cuina!

Avui hem de parlar-vos dels PEIXETERS d'antany, qui, enmig de les inclemències del temps i dels homes, recorrien amb un carretet de mà els carrers de les nostres poblacions, sonant el corn als cap-de-cantons, venent el peix que ells havien anat a recollir de la barca dels PESCADORS. Bé podeu comprendre que ens hauria agradat a caramulls tornar-nos trobar amb els nostres protagonistes, però no en sabem ni mè ni perdiu. Potser fins i tot que ja no sien en aquest món. Que Déu els hagi perdonat!

Vegem a continuació algunes de les providències més significatives, que ordenaren les nostres autoritats d'antany, referents a la venda de peix, com a base de l'alimentació de la nostra societat. Diguem abans, però, que els antics PEIXETERS estaven incardinats al Gremi dels PESCADORS i que havien de pagar "el Dret de Sant Pere" o "el Dret del Peix", a la Caixa de la Confraria. Pagaven 3 diners per cada lliura que es venia de "peix d'escata" i 9 diners per cada lliura de "peix de tall".¹

L'antiga Peixeteria estigué ubicada, per espai de segles, a la Placeta del "Rastrillo" i allà es pagava "el dret de taulatge", que consistia en 4 diners per lliura de peix venut. Aquest dret era cobrat en el segle XVII, a part iguals, pel Marquès de Vivot, la Universitat i el Gremi de PESCADORS.² Posteriorment la Peixeteria passà a la Plaça del Mercat, darrere Sant Nicolau i més tard a la Plaça Major, d'on, a mitjanies del segle actual, fou duita al Mercat de la Plaça de l'Olivar, on es troba actualment. Referent a la

¹ Quetgles Gayà, B., "Los Gremios de Mallorca", 187; En 1717 se reorganitzà aquest impost, establint que es pagàs 8 diners per cada lliura de peix venut, fos la que fos la casta del peix.

² Quetgles Gayà, ibid.

Ciutat d'Eivissa direm que en el segle XVI la Peixeteria estava emplaçada al "Pou de la Torre Nova".

Les mesures preses pel govern, a què ens hem referit més amunt, foren moltes, emanades en distintes ocasions, sobretot després de les principals epidèmies,³ que assolaren les nostres poblacions com també en els anys de penúria d'aliments, de males anyades o de inestabilitat política. Aquestes providències manaven que no es tregués peix del nostre regne; que, en determinades ocasions, no es podia salar ni conservar-se sinó que s'havia de consumir fresc; que no podia ser venut pels carrers, sinó que havia d'anar directament de les barques a la Peixeteria; que allà els PEIXETERS no en podien amagar gens sinó que el peix havia d'estar a la disposició del públic, evitant d'aquesta manera les especulacions; que no es vengués el peix a l'ull sinó que havíem de fer-ho amb balances, etc.⁴

Ens referirem a continuació a un document de singular importància, que ens demostra l'interès de les nostres autoritats per erradicar els abusos d'aquell temps. Es tracta



En las pistas del Orleans

I Torneo de padel «Aquacity»

Con gran éxito se llevó a cabo en las instalaciones del «Orleans Padel» el torneo denominado «I Torneo Padel Aquacity», categoría juveniles.

Participación de poco más de 20 parejas de ambos sexos, viéndose a lo largo del torneo, un aceptable nivel técnico.

El público siguió en cada una de las cuatro jornadas del torneo, expectante y entusiasta aplaudiendo a sus respectivos favoritos.

Los ganadores fueron los siguientes:

- Juveniles: Campeón: Gabriel Iceberg - Miguel Llabrés
- Sub-campeón: Alberto Comas - Quique Haro
- Consolación: Ganaron José Martínez - Sebastian Ziser y 2º Rafa Gelabert - Miguel Guasp.
- Menores: Campeón: Jesús Sánchez Vicario - Jaime Bagur
- Subcampeón: Mini Cooper - Pedro
- Consuelo: Jaime Ferriol - Santi Madeiros.
- Damas: Campeonas: Tina Medina - Marta Riutort.
- Subcampeonas: Estela Yenes - Elena.
- 3ª clasificadas: Marta Sampol - Belen.

Xisca Sbert

d'unes disposicions del nostre Virrei Miquel Degurrea qui, l'any 1518, entre altres coses diu: 1) Que ningú pugui vendre a l'ull, sinó que hagi d'emprar balances i la lliura carnissera, de 36 onses i els pesos de ferro que duguin el segell del Mustassaf. 2) Que els Peixeters tenguin els pesos d'una lliura, mitja lliura i unces, "perque puguin vendre a qui volra un diner o dos diners" de peix. 3) El venedor que vengui amb pesos no segellats pagarà una lliura de multa. 4) El qui vengui amb pesos falsos pagarà tres lliures per cada

3 Vegeu el capítol "Els Morbers". Hi trobareu les principals epidèmies, que ha experimentat el nostre país en el passat, així com també el número de víctimes, i les mesures sanitàries que emprehguen els nostres governants.

4 El peix que es podia vendre sense l'ús de les balances era: llampuga, verderol, pàmpol, palaia, raor, pop, sipia, calamar i gamba. Es venia a l'ull. Per a més detalls vegeu BSAL, 1928-1929, pàg. 252).—Dia 12 de maig de 1385 es féu un d'aquests pregons, que prohibia exportar peix fresc: "Que algu no trega de la illa peix fresc o solat sots pena de x lliures" (Rúbrica dels Llibres de Pregons de la antiga Cúria de la Governació, any 1385, fol 1).

una de les pesades que hagi fetes. 5) Que el peix, en el moment de la venta, no pugui esser triat pel venedor, sinó que l'hagi de vendre així com ve, si és de la mateixa casta, però el podrà triar si és de diferent especie...⁵

El mateix document ens dona la llista dels preus⁶ de les distintes castes de peix. Es tal com segueix: a) a 4 diners la lliura: ratjada, escat, clavell i gat; b) a 6 diners, mussola, llunada, cassons...; c) a 8 diners, xucles, bogues, besucs, esparrais, boga, revells; d) a 9 diners, saupes, tords, corbais; e) a 10 diners, gerret, sardina, moixó, aladroc i alatxa; f) a 12 diners, oblades, sards, sorells, variades, morrudes, llops, agulles, oranelles, vaques, serrans, cabots, escórperes, caproigs, aranyes i rates; g) a 14 diners tunyina, palomida, sirvia, peix espasa, peix reig i serclet; h) a 16 diners, pagells, dèntols, llurnes, raflats urioles, anfós, marbres, llisses, orades, aspets, congres, morenes i anguilles; i) a 18 diners els molls.⁷

5 "...que lo peix no puga esser triat per lo venedor, ço es lo qui es d'una mateixa especie sino que l'han de vendre un amb altre, axi com o pendra en lo bolix, sots pena de vint sous per quiscuna vegada que el triara. Aquell empero que sera de diversa natura puguin triar..." (BSAL, 1928-1929, 253). Aquest document està fetxat el 8 de febrer de 1518 i entrà en vigor el dia primer de Corema del mateix any.

6 L'encarregat oficial que vetlava els preus de les mercancies era el Mustassaf, qui podia baixar-los en casos d'abundancia, però no podia pujar-los, segons la seva prudència.

7 BSAL, 1928-1929, 253.

8 El llogaret ha pres el nom de l'antiga possessió de S'Aranjassa, que segons el Corpus de Toponímia de Mallorca, de Mascaró Pasarius (I, 47), és un derivat augmentatiu de "aranja" (taronja).

Ajuntament de Llucmajor

Motos i cotxes antics

Amb motiu de les Fires, durant el mes d'octubre se celebrarà una diada de cotxes i motos d'època com la que va tenir lloc l'any passat realitzada en col·laboració amb diversos clubs d'aficionats.

Enguany, amb la intenció de fomentar l'interès per aquests vehicles d'època a Llucmajor, queden convidats a participar-hi els aficionats i propietaris llucmajorsers de motos i cotxes antics.

Els qui vulguin inscriure's a la mostra poden telefonar a la Regidoria de Cultura de l'Ajuntament de Llucmajor (Tl. 66 00 50) i realitzar la inscripció totalment gratuïta.

Así no se resuelve la crisis

Cobran hasta la sombra

Cuando uno contempla el panorama en que se desenvuelve el ambiente turístico de S'Arenal, se queda cada vez más sorprendido -si aún caben más sorpresas,- de los despropósitos y barbaridades que se cometen en una zona degradada por los continuos desastres urbanísticos, ecológicos, sanitarios y económicos, traducidos en obras defectuosas, suciedad en las calles y playas, ruidos ensordecedores, y robos constantes a los visitantes y residentes.

Resulta por demás, paradójico, que mientras el mundo hotelero y empresarial pone el grito en el cielo en demanda de auxilio ante la disminución de visitantes, cada año más acusada, en la práctica parece no hacer absolutamente nada para mitigar o frenar muchas de las causas que inciden de modo negativo en el ánimo de los turistas extranjeros que vienen a Mallorca en busca de sol,



paz y tranquilidad.

Porque nada se hace para suprimir de una vez por todas a los trilleiros, tironeros y ladrones de toda índole que siembran las calles y playas de papeles y basura, apareciendo todas las mañanas la Playa de Palma hecha un verdadero estercero,

lero, amén de los ruidos de motos, altavoces, y grupos de jóvenes procedentes de cafés y discotecas.

La última -digamos «novedad»- de esta temporada, la constituye las sombrillas de la playa, y el cobro del abusivo impuesto que ellas generan.

Pues resulta que por una parte se amplía la playa, y por otra se limita al usuario su libre disfrute de ella, con una auténtica invasión de sombrillas, hamacas y demás negocios «legales» establecidos. Con el agravante, de que, mientras el pasado año el alquiler de una tumbona incluía el disfrute de la «sombra de una sombrilla» -como la canción zarzuelera- actualmente, no: ¡HAY QUE PAGAR LA SOMBRA!

Señores, así no resolveremos la crisis.

A.T.

Foto: Jaume Llinás



HAMBURGUESAS

«PERROS»

«PINCHOS»

«PEPITOS»

Pruebe nuestra
COCINA RAPIDA, ES TROPI!..

Abierto todos los días

Servicio de bebidas y comidas
de calidad a precios razonables

Avenida Carlos V - Tel. 66 11 17 - L.LUCMAJOR

ARENAL Y PLAYA DE PALMA

Mare Nostrum



**AGENCIA SBERT'S
DE SEGUROS**

C/. Trasimero, 39
Esquina C/. Cuartel
Tel. 26 40 38
(Balneario 8)
S'ARENAL

Plaça Major, 1
Tel. 26 53 74
(Mercado)
S'ARENAL



centro óptico
MEDITERRANEO

PRESENTA



**COLECCION
VERANO '90**

EN GAFAS DE SOL

C/. BOTANICO HERMANO BIANOR, 3 A
TEL. 49 28 14 • EL ARENAL

Juan «Sarasate» ha fallecido

Para algunos areners siempre inmersos en el mundo de la sociedad mercantil, la figura y la obra de Juan Sarasate será completamente desconocida.

Pero quienes se interesen por el mundillo de la cultura, saben que Juan Sarasate estaba considerado como uno de los tres mejores artistas forjadores del hierro que en la actualidad existían en el mundo. Obra de Sarasate es la Virgen que desde Na Burguesa otea y guarda la Bahía Palmesana. En muchos lugares de Mallorca, sobre todo Artá y Manacor, tiene en sus calles o plazas alguna obra del genial escultor. Sus exposiciones pasaron no solamente las fronteras de nuestra geo-



San Juan 1988. Sopar d'entrega de trofeus dels que era autor Sarasate. Sebastia Cardell, guardonat, Joan Sarasate en plena conversa

grafía balear, sino incluso la nacional, en el momento de su muerte estaba esperando en presentar por segunda vez sus obras en cierta ciudad de los Países Bajos, que lamen-

tamos ahora no recordar.

Juan Ginard que así se llamaba el genio, era conocido por el sobrenombre de Sarasate por su virtuosismo en el arte de hacer hablar el violín. Tuvimos el honor de ser amigos del artista, amistad que data de nuestros años de niño pues éramos paisanos, y la última vez que hablamos con Sarasate fue en una reunión de la Premsa Forana en una entrega de premios consistente en una figurita elaborado por el genial forjador.

Juan Ginard, falleció en Artá el día 8 de Agosto de este año. Un día después de que se celebraran las Fiestas del Pueblo. Descanse en paz, el amigo y artista.

Inauguración de la Comisaria en la Playa de Palma y entrega de la Bandera Azul a nuestra Playa

Entre otros muchos que se produjeron y otros que tenían que haber ocurrido, cabe reseñar la inauguración de la Comisaria de La Playa de Palma en la C. Marbella junto al local de la Asociación de Hoteleros, parte de cuya sede accidentalmente ocupaba nuestra policía nacional.

Bomberos, Policía Municipal y Policía Nacional quedan ahora ya definitivamente instalados en un bloque que en

su día regalaran los señores hoteleros para la construcción del complejo que reseñamos.

También en este pasado mes agosteo fue entregada y no es la primera vez, la Bandera Azul que la Comunidad Económica Europea da a aquellas playas que se distinguen por su limpieza, señalando con esta distinción el buen estado de sus aguas y arenas y dando un merecido premio a quien hace posible que gentes de todas latitudes vengan sin miedo a disfrutar del sol, playa y mar, principales, pero no únicos, alicientes con que contamos para poder ofrecer a nuestros visitantes.

Exposició de Margarita Capellà

Margalida és una afavorida i garrida jove de Ses Cadenes, concretament de l'estany en el que ens fan el favor de vendre S'Unió, que pinta molt i bé.

Na Margalida va exposar ja a Ses Cadenes per les festes de La Mare de Deu dels Angels i llavors, casi a continuació, heu va fer a la Capella antiga de S'Arenal. No són emperò aquestes les primeres exposicions de aquesta jove pintora.

Noltros varem tenir el plaer de veure els quadros de Na Margalida i vos podem assegurar que val la pena mirar i admirar la feina d'aquesta pintora cadenera.

lotería primitiva

Bono Loto

QH 1 X 2

Presenta la combinación del mes

SEGUIMOS DANDO PREMIOS MILLONARIOS

Carretera Militar (esqu. Amílcar, junto Viatges S'Arenal) EL ARENAL

Pintura

Expusieron José Manresa, M. Noguer y Josep Alvarado

Texto y foto: Tomeu Sbert

En las últimas fiestas populares hubo también exposición pictórica a cargo de los destacados artistas llucmajorers María A. Noguer y José Manresa junto al local, nuestro magnífico pintor José Alvarado.

Los tres pintores en cuestión hicieron honor a su fama y expusieron, colectivamente, lo mejor de su obra, que en aquellas significativas fechas podían disponer.

En un principio esta exposición tenía que llevarse a efecto en el céntrico local del Banco Crédito Balear, esquina calles Amílcar-Trasimé, pero circunstancias totalmente aje-



De izquierda a derecha: José Manresa; María A. Noguer y José Alvarado. Trío de ases, trío de artistas.

nas a la comisión organizadora de fiestas, lo impidieron.

Finalmente se colocaron las obras pictóricas en local de la escuela pública S'Arenal-Palma. La gente ignoró en gran parte donde estaban di-

chas obras de arte y, en consecuencia, no acudieron a visitarla. No saben cuanto se perdieron, pues la exposición estuvo francamente bien.

Nuestra más cordial enhorabuena a los tres artistas.

Asociaciones de vecinos

Varias han sido las veces que desde estas páginas han surgido palabras de lamento por el nulo funcionamiento de las Asociaciones de Vecinos, convenientes en cualquier ciudad o pueblo, pero mucho más todavía en nuestra zona dadas las características de casi total abandono por parte de nuestras Autoridades. En mayor grado las de la parte Norte, pero sin que las del lado Sur se preocupen de ciertas e importantes cosas que a los arenalenses nos gustaría se nos dieran.

Se ha hablado de fusiones, se han tenido para ello varias reuniones, pero la cosa parece que no ha cuajado y seguimos casi igual que antes. Decimos casi porque si ha habido voluntad por parte de los dirigentes de las Asociaciones de Son Sunyer i S'unió y la prueba es que los presidentes de ambas entidades dimitieron para dar paso a gestoras que impulsaran, crearan, fomentaran o simplemente dieran paso a una nueva época en la que la preocupación por los problemas del Arenal y el trabajo para su resolución sustituyeran al cansancio y desgaste de quienes durante mucho tiempo han estado al frente de las Asociaciones.

Antonio Martí Llitrá dió con su dimisión el primer paso eficaz para la resolución del problema y el Presidente de la Gestora que como consecuencia de dicha dimisión se nombró, Juan Perelló está ahora dispuesto al relanzamiento de la Asociación y a que en breve se vean los primeros frutos del programa que hay en perspectiva.

El primer paso es la reunión en fecha próxima de la Gestora para la convocatoria de Una Asamblea General

Extraordinaria, que de acuerdo con los Estatutos, es la que tiene poder para nombrar una nueva Junta Directiva.

Es hora ya que los arenalenses interesados en que El Arenal esté surtido de cuanto necesita, que no es poco, se interesen por el asunto y suscriban su solicitud de socio en la seguridad de que con la nueva Asociación la vida de nuestro Arenal puede, cambiar a bien radicalmente.



Viajes Xaloki, s.a.
G.A.T. 587



BILLETES DE AVIÓN con reserva y confirmación inmediata a través del nuevo equipo informatizado.

Este servicio lo encontrará en "Viajes XALOKI" sin ningún tipo de suplemento sobre el precio oficial.

C. Maria Antonia Salvà, 38 - Tels. 26 74 50 - 54 - 58
EL ARENAL

Ajuntament de Lluçmajor

Beca d'assistència al III Encontre d'Escriptors

En col·laboració amb la Fundació Ausiàs March de València, l'Ajuntament de Lluçmajor convoca una beca d'assistència al III Encontre d'Escriptors que se celebra a València durant el mes d'octubre amb motiu dels Premis Octubre de Literatura, Assaig i Periodisme.

Aquesta beca va adreçada a joves residents en el municipi de Lluçmajor. Els qui vulguin assitir-hi han d'enviar la seva sol·licitud abans del 20 de setembre a l'Ajuntament de Lluçmajor (oficina del C/ Constitució, 6) i han de presentar el seu currículum estudiantil i d'activitats culturals que han realitzat.

L'adjudicatori de la beca, haurà de presentar una breu memòria de la seva assistència i haurà de col·laborar en alguna activitat cultural que organitzi l'Ajuntament.

Lluçmajor, 22 d'Agost de 1990

Signat: Maties Garcias Salvà
Regidor d'Educació i Cultura.

Sa recepta de n'Aina

Berenjenas de verano

- 4 berenjenas
- 4 tomates maduros
- 4 pimientos verdes
- 1 cebolla grande
- 1/4 de aceite
- 5 rodajas de sobrasada
- 1 hoja laurel

canela, pimienta, sal, un vasito (café) pequeño de agua.

Partir las berenjenas por la mitad, hacer una raja y poner el trozo de sobrasada en cada una de ellas.

En una sartén poner el aceite y freir las berenjenas (no demasiado), poner en una cazuela de barro y apartar.

Freir la cebolla picada muy menudo en el aceite (medio hecha) añadir el pimiento y después el tomate todo muy picado, el laurel, la pimienta, la canela (un pellizco), 1 rodaja de sobrasada y hacer una salsa (que no esté demasiado cocida) poner en la cazuela sobre las berenjenas y añadir el agua, poner al horno un cuarto de hora para que se confite.

Buen provecho

III ENCONTRE D'EScriptors
LITERATURES DE FINALS DE SEGLE

Dimecres, 24 d'octubre:

19'30 h.: Recepció inaugural. Conferència d'una personalitat internacional del món literari (*)

Dijous, 25 d'octubre:

11'30 h.: Taula rodona **El poder de la paraula**.

Moderador: Màrius Serra. Ponents: Manuel Vázquez Montalbán, Ignasi Mora, Natàlia Díaz, Vicenç Villatoro.

17'30 h.: Taula rodona **Realismes i ficcions**.

Moderador: Josep Piera. Ponents: Joan Barril, Joan F. Mira, Miquel de Palol.

Divendres, 26 d'octubre:

11'30 h.: Taula rodona **Tendències cap al tercer mileni**

Moderador: Adolf Beltran. Ponents: Xavier Llovetas, Antoni Mari, Julià Guillaumon, Josep M. Lloró.

17'30 h.: Conferència **Literatura de l'altra Europa**

Presentació: Monika Zgustova. Conferenciant: Kalman Faluba

Dissabte, 27 d'octubre:

11'30 h.: Taula rodona **Tirant lo Blanc**

Moderador: Albert Hauf. Ponents: Bob de Nijs, David Rosenthal, Til Stegmann, Jean Marie Barberà.

21'30 h.: Assistència al sopar de lliurament dels XIX PREMIS OCTUBRE

ACTIVITATS PARAL-LELES

-Reunió extraordinària del Comitè de Programa, Traducció i Drets Lingüístics del PEN CLUB INTERNACIONAL

-Actes sobre Mercè Rodoreda

-Lectures nocturnes.

(*) Està gestionant-se l'assistència de Vaclav Havel, Patricia Highsmith, Christoph Hein i Günter Grass.

IX Festa Folklòrica a Son Ferriol

Dissabte passat a Son Ferriol, es va celebrar per novena vegada una gran festa folklòrica amb inauguració -tercera edat-, homenatges -a Coll Bardolet-, parlament del Batle D'Inca i assistència de les Autoritats.

Una dotzena d'agrupacions o grups de ball prengueren part a la festa i després hi va haver una gran ballada popular.

No vos podem avui dir gran cosa més, perquè aquesta publicació sortia al carrer casi al mateix temps de la celebració de la Festa.

Vos ne parlarem al proper número, si Deu vol.

Cartes al Director

¿Seguro que el Señor Manjón está equivocado?

Estimado director: Ruegole, que acogiéndome al derecho de réplica, tenga a bien acoger la presente en la publicación de su digna dirección. Atentamente.

Estimado Tiá: Creo que no meditaste mucho el artículo que escribiste y que con un gran titular decía: «El senyor Manjón, va equivocat». Y no sólo no meditaste este, sinó, que no leíste con atención el que yo escribí en S'Arenal de Mallorca, bajo el sencillo título de «Toponímia».

Que quieres que te diga, no te entiendo mucho cuando dices que voy equivocado. Equivocado de que y con quien. Contigo, con el Ayuntamiento, con los lectores o conmigo mismo.

Mira mi querido amigo, lo que tenemos que hacer todos es coger las cosas con menos apasionamiento. Yo que soy perro viejo en el mundo de la pluma (lo vengo haciendo desde el año 1965) así te lo aconsejo, pues sino cojerás unos cabreos tremendos y los cabreos injustificados a veces resienten la salud.

Yo de verdad que no estoy en posesión de la verdad absoluta, pero lucho porque esta prevalezca. Lo demás son ganas de perder el tiempo emborronando una media

página. Pienso que los tiempos cambian y que el que más o el que menos está curado de espanto y dice las cosas como las siente. ¿Verdad que eso es así?

De todas formas todo lo dejo a tenor del pensamiento de nuestros respectivos lectores, ellos nos enjuiciarán. A tí, a mí y a nuestras publicaciones respectivas, las cuales para mí merecen un gran respeto.

Como colofón, Tiá, te informo que hoy día, hijos ilustres de un pueblo lo somos todos mientras no demostremos lo contrario, no creas que por tener un título universitario se tienen más campanillas. En todo caso se puede tener más dinero o más influencias, la ilustración es otra cosa.

Como te decía anteriormente, estamos en otros tiempos, quizá es que tú no te das cuenta.

Ah! Agradezco que te preocupes de lo que escribe este sencillo columnista. Esto me dice que el mundo sigue marchando.

Manolo Manjón



**ELECTRONICA
ARENAL**

**T. V. VIDEO HI-FI.
VENTA Y ASISTENCIA TECNICA**

Carretera Militar, 249 - Tel. 26 57 74
07600 EL ARENAL - PALMA DE MALLORCA



ALADA

**VENTA DE PANTYS, MEDIAS Y CALCETINES
AL POR MAYOR. FABRICACION PROPIA**

Tel. (96) 224 32 51 - C.P. 46 690
Cl. Porvenir, 10 - ALCUDIA DE CRESPIANS (VALENCIA)

Vídeo Club
MAROCCO

**Plaza Mayor
ULTIMAS NOVEDADES!!**

COMPRUEBALO

Las viejas postales de Llucmajor



Continuamos ofreciéndoles las fotografías de la colección que mestre ANTONI ROCA mandó realizar. Una es el Convento de los Padres Franciscanos, sin ningún árbol y la otra el edificio de la actual pescadería.

Sun Club «El Dorado»

Concierto musical turístico

Texto y foto:
Tomeu Sbert

Diada totalmente festiva en el complejo turístico «Sun Club El Dorado», en la carretera de Cabo Blanco, con festival musical incluido a cargo de la populosa Banda de Música de Montuiri, dirigida por Pere Miralles Roca.

Los más de ochocientos turistas que ese domingo caluroso agostero, contaba el complejo en cuestión, disfrutaron y se deleitaron con los compases de dicha banda musical.

Allí estaba al frente de todo, su director-gerente Josep Forteza Rey y el sub-director el emprendedor José Jaime Morey. Los músicos primero fueron al mismo borde de la piscina, allí se unían la nitidez de las notas musicales alegrando los oídos y al mismo tiempo la vista contemplando bellezas al sol mandingas al aire incluidas. La banda pasó de seguido al bar: luego a una adecuada explanada: breves recorridos y finalmente actuación en el mismo comedor. Un comer con música altamente aplaudido.

Todo aquello nos pareció una bella y eficaz estampa de lo que debe ser entre la hostelería, la tan traída y hablado oferta complementaria.



Arriba: actuación al borde de la piscina.

Abajo: En el comedor. En primer término José Jaime Morey, sub-director.

Así es el A.S.I

Nuestro interlocutor Francisco Ferre Campuzano, es en nuestro Arenal una persona archiconocida, pues además de regentar el Hotel Palma Mazas (publicidad gratuita Francisco) ha sido desde el primer instante colaborador importante del Carnaval Playa de Palma, Directivo con el cargo de Vicepresidente en el Arenal de Fútbol, es presidente de A.P.A en el Colegio San Vicente de Paul y para completar el curriculum digamos que Francisco Ferre está casado con Doña María Teresa Ayala Mazas, fruto de cuyo matrimonio son Francisco y Mayte «ses ninetes des ulls» del matrimonio Ferre-Ayala.

Francisco Ferre estuvo militando en el CDS junto a Joaquín Rabasco, actual regidor del gobierno Lluçmajor y ahora en el Crupo Mixto. Preguntamos a Ferre, porque siguió a Rabasco abandonando el CDS. **¿Fue para fundar el ASI o para seguir con Rabasco?**

F.- Ni una cosa ni otra. Me fui del CDS antes que Joaquín Rabasco. Y me fui, sin intención de fundar nada, porque no me gustaba la política de partido. Asistíamos a una reunión, decíamos o acordábamos una cosa y luego al final se hacía otra. Hasta aquí mi explicación de porque mi marcha de los centristas. En cuanto a lo de fundar el ASI, no teníamos idea alguna de fundación. Es más, siempre he pensado que si en El Arenal hubiera habido una Asociación de Vecinos que hubiera trabajado bien para el pueblo, el ASI no hubiera nacido. Sólo bajo la perspectiva de trabajar para un Arenal unico nos movió a fundar esta Asociación que siempre hemos considerado apolítica...

S.- Sin embargo os presentais a elecciones...

F.- Es cierto. Pero porque desde el gobierno es de la única manera, como estan ahora las cosas de poder hacer algo por el Arenal. Y te voy a decir una cosa muy significativa. En el ASI no somos de izquierdas ni de derechas, allí convivimos todos, incluso comunistas, con un



Por deferencia de la Regiduría de L'Ajuntament de Lluçmajor, «amb aquest número els farem arribar un exemplar del Pregó de Festes de S'Arenal que l'any passat va pronunciar Tomeu Sbert».

solo objetivo: Nuestro Arenal. No importa el color, lo que vale son las ganas de trabajar para el pueblo..

S.- Confiais entonces en sacar unos buenos resultados que os den regidurías...

F.- Estamos muy animados. De cada día viene gente a pedir su inscripción. Es una cosa curiosa. Generalmente tienes que hacer grandes campañas y «mendigar» en el buen sentido de la palabra la afiliación. En nuestro caso es mucha la gente que se acerca a nuestras oficinas para darse de alta por su propia voluntad y sin que se les haya dicho nada.

S.- El ASI solamente funcionará en la parte del Arenal de Lluçmajor y esto para mi es un handicap, porque la parte arenalera ciudadana no tendrá vuestro apoyo.

F.- Tu me conoces bien, Jaime, y parece mentira que me digas esto. El ASI funcionará en todo el ARENAL. Para mi El Arenal es único. Prueba de ello es que tenemos afiliados censados en la parte que tu sueles llamar Norte y en esta parte, de momento, no podremos actuar desde el Ayuntamiento. Pero los problemas a resolver por el ASI son sin discriminación de administraciones.

S.- Y cuales son estos problemas?

F.- Los que todo el mundo enumera. ¿Para que repetirlos aquí? Derivados de infraestructura, limpieza, inseguridad, etc. Son los que dicen todos los partidos y que nosotros no nos proponemos enumerar, sino resolver.

Embalado, entusiasmado y con ganas de trabajar enormes está nuestro entrevistado. Conociéndole como le conocemos, sabemos que las intenciones son buenas y que lo que dice lo siente.

Ánimo y que sea para bien de nuestro Arenal.

Jaime Alzamora Bisbal

La culpa es suya Sr. Turista

Dicen los que están en el ajo del negocio turístico que las cosas este año «no van com toca». Bueno. Ignoro si es verdad o mentira, puesto que hace años y más años que oigo las lamentaciones de casi todos.

Los empresarios, sea del ramo que sea, y en mayor escala de los hoteleros para quienes la temporada siempre ha resultado ruinoso, pero que a juzgar por sus signos externos no todo es fango en el lodazal.

Este año, sin embargo, parece que la llamada al lobo es cierta. En pleno mes de Julio hay hoteles que se cierran, otros que ni siquiera han abierto y por doquier se puede ver el fatídico letrero de «se traspasa», «se vende», «se alquila», «liquidación» o sencillamente «nada» detrás de unas cristaleras sucias y con un montón de cartas en el interior, señal inequívoca de que sus dueños o arrendatarios hace lustros, exagero algo, que no han aparecido por el otrora rentable local.

Y creo que es hora de analizar ya la situación. ¿Quién es el culpable? ¿La administración, la empresa privada, nosotros los

de a pié, o los turistas? A mi modo de ver la cosa está más clara, que una mañana sin polución o que las azules y transparentes aguas de Cabrera. El culpable amigos míos es sin lugar a dudas el Señor Turista.

Díganme sino a santo de qué ha dejado de venir a nuestra zona el señor de calzón corto y pelo rubio al que todos conocían por señor turista?

Es que nosotros hemos cambiado en algo?. Quia. Es que nuestras estructuras, infras y super, no son las que teníamos hace cuarenta años? Claro que sí. Pues a qué viene que ahora no viene?

Tenemos el mismo sol que quema más que un ascua, la misma playa en edición corregida y aumentada en muchas miles de toneladas de arena, las mismas aceras rotas y estrechas que hace la pera de tiempo, los mismos hoteles sin piscina pero con calor familiar y del otro cuando no ruedan los vestustos ventiladores, los mismos ruidos nocturnos y por supuesto diurnos, los mismos precios de escándalo, mirando hacia la luna of course, en muchos bares, pubs y restauran-

tes, los mismos retrasos en nuestro Aeropuerto. No tenemos los mismos trileros porque los primeros ya se han hecho de oro y han dejado paso a otros, pero no le hemos dejado, Señor Turista, sin sus «escurabutxaques». Le proporcionamos la misma falta de vigilancia, los mismos vendedores playeros, los mismos tiqueteros, la misma suciedad en playa y zona aledaña, los mismos maricas y los mismos travestís. Tenemos los mismos apartamentos, es decir, como la playa también en versión aumentada; tenemos la misma falta de atracciones, la misma falta de jardines, la misma falta de ornamentación, la misma falta de luz en nuestras calles y plazas, la misma... ¿A qué seguir, caramba, si todo sigue igual que antes? Por todo lo expuesto, es fácilmente deducible, señor turista, que es Vd. y nadie más que Vd. el que ha cambiado y ergo el culpable de la falta de su especie entre nosotros.

Por si nuestros razonamientos no le convencieran, yo supongo que sí, porque aunque todos creamos que son Vds. del país de babieca, esto no está

del todo comprobado, hemos añadido en nuestra amada ciudad palmesana del Sr. Aguiló D. Ramón una cosa que se llama ORA y que se ha impuesto a deshora, pero que a Vds. les puede atraer como un juego más y por supuesto es aconsejable para quienes de Vds. creen todavía en los trileros. Con el pago de unas cuantas ORAS —así desnudita de la hache— y unos cuantos viajeitos de la siempre espectacular grúa municipal para acariciar y pasear a su coche de alquiler o al suyo propio, no podrá luego ofertar su carterita a los «ingenuos», ja, trileros.

Claro que sí no ha venido con un buen puñado de marcos, florines, liras o similar, después de haber pagado la sombra de la playa —sombra artificial, porque no hay un arbolito en cien leguas a la redonda y si queda alguno, no se preocupe, que ya procuraremos exterminarlo— la hamaca y algunas excursiones hacia los pintorescos lugares de la isla, no le quedará ni para las chufas, ni para las claveles, ni para comprar una tajada de melón a precio de melonar entero, ni...



Que se irá Vd. con lo puesto a su país, vaya. Procure dejar unos ahorritos para compararse una hamburguesa o un hot dog en el aeropuerto para matar la espera de los retrasos, cosa que no ocurre todos los días, pero que si pasa cuando el personal de vuelo, de suelo, de limpieza, controladores españoles, franceses, italianos, sindicatos horizontales, verticales u oblicuos quieren demostrar que ellos están aquí y que están para algo.

Que quiere Vd. una cosa más selecta? Que quiere descansar por la noche? Que quiere pasar unas vacaciones sin ser timado? Que no quiere romperse una pierna en una de tantas trampas callejeras? Vamos es que Vd. no tiene consideración. Cree Vd. que con lo que le cobramos nosotros podemos ofrecer estos lujos? Ve como es Vd. señor turista el que ya no es el mismo de antaño? También a nosotros nos gustaría darle lo que Vd. nos pide. Pero es que en Madrid y otros lugares donde debería haber gente dedicada única y exclusivamente al sector turístico se empeñan en seguir hibernados, y colocan en tales plazas donde desde las cuales podrían cambiarle el panorama a estúpidos incompetente.

Mire Vd. Sr. Turista, si el calificativo les va que a la mayoría de ellos no se les ha ocurrido pensar —y si lo han hecho han desechado enseguida el pecaminoso pensamiento— que los puesto de trabajo, la balanza de pagos, el IPC o el RIP depende de

esta macro industria a la que hemos dado en llamar Turismo. Por tanto la culpa no es nuestra Vd. ya conocía desde las otras visitas como estaba nuestro patio. Así que ahora no se



ANTE LA CRISIS DE KUWAIT, EL SR. DIRECTOR ENSAYA NUEVOS SISTEMAS DE LOCOMOCION.



queje. Que no se queja Vd.? Cómo va a hacerlo si no aparece por estas latitudes. Ahora los que nos quejamos somos nosotros. Pero como buenos... lo que sea, somos y seremos recalcitrantes y seguiremos igual. Quizás igual no, porque nos faltará esa cosa con calzón corto y pelo rubio al que llamábamos un día no muy lejano... turista.

Jaime Alzamora Bisbal

N.B.- De lo dicho no hay na. Agosto ha sido bueno. Quizás Septiembre lo sea. Entonces apretemos para que los mallorquines podamos, trabajando 60 días, vivir también los otros 300 restantes.

TENIS ARENAL

Bodas - Comuniones - Banquetes
Reuniones de empresa
Pida presupuestos - Marco incomparable
Tenis - Bowling - Squash
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

Dialogando con...

Ana María Bonet Fullana

(Una sección de
Tomeu Sbert)

Ana María Bonet Fullana, 15 años de edad, campeona de Baleares de este año en vela, clase optimist empezó cuando tenía 8 a participar en regatas. Perteneció al Club Náutico Arenal.

También este verano ha triunfado en el «Trofeo Illes Balears». Y el año pasado ganaba la «Copa España» femenino, disputada en Cambrils (Barcelona). Aquí en S'Arenal quedaba en 3º lugar en campeonato de España femenino y 32º en la general del mismo, propiciándole la clasificación para acudir a Suecia a disputar el título de Europa en su categoría. Allí quedó la 9ª de entre 64 participantes de diferentes países europeos.

Ana María Bonet sigue participando y logrando triunfos en pruebas o regatas, en S'Arenal, Menorca, Ibiza, s'Estanyol, Sa Ràpita, unido a salidas a la península, como es el caso de Puerto Sherri (Cádiz) que logra un 10º en la general y 2ª en femeninos, lo cual facilitó el poder participar en el Mar Báltico (Alemania) disputando otra vez el europeo (del 18 al 25 de julio), junto con otros españoles como son Aristondo (Arenal); González (Andalucía); Sastre (Cataluña); Cuevas (Andalucía); en masculinos y en femeninos estaban Citoler (Andalucía) y González (Cataluña). Estuvieron dirigidos por Francisco Gil (Baleares) y Ricardo Carracedo.



Esta buena deportista, nacida en Lluçmajor ciudad, sabe asimismo de las mieles del triunfo en el «Ciudad de Palma». Nosotros le hemos pedido nos dijera algunas cosas para nuestra revista.

-¿Cuál podría ser tu mayor satisfacción en vela?

-Seguir navegando y un aspirar siempre, en cada regata, en cada prueba, a lo mejor.

-¿Vas a cambiar de categoría o clase?

-Sí, Paso a 420. Lo considero conveniente y, además, es la que más me gusta. Así estaré más y mejor preparada para posibles clasificatorias de dicha clase con vistas a campeonatos nacionales o internacionales.

Mientras tomamos los apuntes, Ana María se queda seria y pensativa y piensa bien las respuestas antes de darlas. Nos dio en todo momento la impresión de tener ante noso-

tros a una persona mucho mayor en edad. No se la coge desprevenida. Le hemos soltado a bocajarro la pregunta sobre su aspiración ante una Olimpiada. Se ha quedado pensativa y ha sonreído, pero ha manifestado sus deseos de no contestar y puntualiza de nuevo: «seguiré navegando y aspirando a lo mejor».

-¿Y qué dicen a ello tus padres?

-Están muy contentos y a veces, si sus ocupaciones se lo permiten, me acompañan en los viajes cuando acudo a participar en competición.

-¿Contenta con el C.N. Arenal?

-Es el mejor club de Mallorca en vela y uno de los mejores del mundo que he podido ver. Es muy completo, escuela, organización, salvamento, etc. Me satisface totalmente pertenecer a este club s'arenaler.

-¿Quieres decir algo que no se te haya preguntado?

-Quisiera animar más y más a la gente que le gusta el mar que hicieran, que practicara, el deporte náutico. Hay gente que no sabe ni si le gusta, porque no lo ha probado. Disfrutemos de un ambiente sano y estupendo.

Suerte Ana María, esta antes una chica deportista que ya alcanzó altas metas. De seguir por el mismo camino, no ha hecho más que empezar. Al tiempo. Es muy joven aún y ya lleva unos 8 años practicando. Es una buena experiencia y que, sin duda, mucho le valdrá en el futuro. Esta deportista es una de las muchas que comenzaron sus clases de vela con este buen hombre que es «mestre Rafel Llinás».

Por otra parte Ana María, nuestra campeona, quiere estudiar arquitectura. Suerte en todo es lo que le deseamos.

RUDIMENTS DE LA NOSTRA LLENGUA

per Joan Llabrés Ramis



Dièresi

Fixem-nos en les dues paraules *feina* i *veïna*. El fonema *ei* del primer mot és un diftong i es pronuncia en una sola emissió de veu. En canvi el fonema *eï* de la segona paraula ja no és un diftong. La dièresi fa que la *i* rompi el diftong i formi síl·laba per sí sola. Així tendrem: *fei-na*, *ve-i-na*.

La dièresi (ü) és un signe ortogràfic, que es col·loca, a vegades, sobre la *i* o la *u*, per indicar que aquestes dues vocals formen síl·laba per elles soles i que no formen diftong amb la vocal anterior. En aquest cas la dièresi romp el diftong.

Exemples: *Oïa*, *produïa*, *creï*, *beneïda*, *peüc*, etc.

Oï/a, *pro/duï/a*, *creï*, *be/neï/da*, *pe/uc...*

*Per indicar que carregam la veu sobre la *i* o la *u*, no podem emprar l'accent gràfic, perquè aniríem contra les regles de l'accentuació. En aquests casos emparam la dièresi: *veï/na* = *veïna* (són tres síl·labes).

Comparau els mots **beneit** i **beneït**. Segons dugui dièresi o no en dugui, la paraula té una significació diferent: **tonto** i **bendito**.

*Excepcions: No s'empra la dièresi en els casos següents:

En els sufixes

-ista = egoïsta, altruïsta, etc.

-isme = egoïsme, altruisme, etc.

En els prefixes:

-auto = autoinstrucció...

-co = coincidència...

-contra = contraindicació...

-re = reincidir...

En les formes verbals següents:

-ir = produir...

-iré = produiré...

-irira = produiria...

-int = produint...

*la dièresi s'usa també per a indicar que la *u*, que s'engeix a una *g* o *q*, que no és muda, sinó que s'ha de sentir. Exemples *qüestió*, *eloqüent*, *oblíques*, *següent*...

Exercicis

Posar accents o dièresi, segons convengui:

En Lluís te una estampa beneïda i un rosari beneït, però no te res de beneït - Espanya i Portugal són dos països veïns (vecinos) - En Lluís està dormint sense peücs - el veï (vecino) i la veïna (vecina) - És una qüestió poc freqüent - Oïa missa cada diumenge

Duia - conduïa - conduiria - deïa - beneïa - boïna - heroïna - rei - creï - cuit - traduït - produït - país - increïble - suis - suïssos - genuï - genuïna - traduïnt - oïria - obeïsim - oïr - contraindicar - autointoxicació - reuniria - següent - conseqüent - eloqüent - eloqüència - llengües - traduïnt - traduïria - feqüent

Pregunta

Voldria tenir prudència
per ésser millor que som
i així anar lluitant pel món
tinguent neta la consciència.
Gaudir a plena complacència
de lo que és virtuós i és bo.

Un disfrutar del tressor
que es dur la vida condreta,
amb la caixa del cap repleta
de nobleça dins el cor.
¿Es possible tot això?

Tomeu Sbert
Agost 1990



Primera Comunió

La angelical niña Patricia Antonia Font Obrador, hija de nuestros excelentes amigos Sebastián y Mercedes, que el día 12 del pasado mes de Agosto, recibió en la Parroquial Iglesia de Nuestra Señora de La Lactancia, por vez primera el Pan de los Angeles.

A Patricia y a todos sus familiares, nuestra más cordial enhorabuena.



Recordau-vos i encomenau a Deu s'ànima de Antònia Colomar Guasp, mare den Pedro des Sancho Panza que va morir a S'Arenal dia 12 d'agost.

Madò Antònia Colomar Guasp va néixer a Alaró dia 27 de Juny de l'any 1910 y es va desposar amb l'amo Andreu Joan Borrás del qual matrimoni varen neixer els fills Andreu i Pedro.

A tots els anomenats, a la seva germana Magdalena, nora Consuelo, nets y demás familia el nostre condol i la esperança de que mos veurem al Cel.

Mónica Fajula

En el número anterior al dar la triste noticia del fallecimiento de Mónica Fajula, cometimos el error de escribir Fanjul como apellido. Sirvan estas líneas de rectificación y de ratificación de condolencia hacia sus familiares.

Juliol - 1990

Baptismes:

Dia 8: - José Carlos Pina Sotos

- Joaquín Amaya Amaya

- Dolores Amaya Amaya

- Rafael Tomás Moreno

- M^a Magdalena Roca Quetglas

- Sofia Domínguez Sbert

- Jonatan Cortés Santantón

- José Antonio Hernández Cantarero

Dia 22: - M^a Magdalena Escudero Martínez

- Marcos López Calleja

- José Daniel Martínez

- Juan Gomila Díaz

- Daniel Fernández Beltrán

- Eduardo Amengual Risso

- Miquela Silva Vázquez

- Manuela Silva Vázquez

Primeres Comunions

Dia 1: - Eva M^a López Pérez

- Cristina Notario Rubí

- Fco. Javier Notario Rubí

- Andrés Nieto Porras

- M^a José Nieto Porras

- José Luis Hernández Zancajo

Dia 15: - Sergio García Manjón

- Eva Marina González Guerrero

- M^a Isabel Pérez Rodríguez

- José Fco. Zapata Abellán

- Encarnación García Barberán

- Antonio Arjona Bartolomé

- Ramona Arroyo González

- Josefina Fernández Montes

- José Antonio Quesada Crego

- Brigida M^a Baños Avilés

- Daniel Baños Avilés

- Laura Gallego Moreno

- Natalia Salvador Lozano

- Santiago Román Díaz

- Jesús Domingo Abenoja Cañete

- Concepción Agulló Esquetino

Funerals

Dia 2: Gregorio Daureo, 67 anys

Dia 3: Carmen Gómez Tolosa, 85 anys

Dia 19: Manuel Rosillo García, 41 anys

Dia 23: Juana Cordón Aguilar, 73 anys

Dia 31: Miguel Carmona Heredia, 20 anys

Pluja

0,00 litres. L'any passat en el mateix mes: 0,00 litres.

DE NUESTRA PARROQUIA

Més soterranis
a s'ArenalCuida aquesta plana
Jordi Perelló

Una vegada més el Grup d'Acció Social de la Parròquia de S'Arenal sent el deure de parlar dels soterranis que hi ha a S'Arenal, on viuen, diguem habiten, més de dues-centes persones.

Sabem que hi ha persones que no els agrada aquest tema. A nosaltres ens agradaria que arribàs el moment de que no poguéssim parlar-ne perquè ja no n'hi ha, però, per desgràcia, no és així.

L'any passat férem un estudi de la part de Lluçmajor i trobàrem quaranta-dos soterranis. Aquest any ho hem fet a la part de Palma i n'hem trobat cinquanta-nou més.

Hem elaborat un qüestionari demanant les persones que hi viuen, temps de residència, lloc de neixament, professió dels adults, contracte de treball, règim de tenència de vivenda, temps de contracte, distribució i estat de la vivenda, i altres qüestions. Han respost cinquanta-una famílies que formen un total de cent-dues persones. Els altres no han respost per diversos motius: No hi eren en el moment de la visita, no han volgut contestar o, deien, no tenien temps.

Per a aquells que no coneixen la nostra zona hi ha que dir que darreja la façana de S'Arenal, constituïda per comerços, hotels i apartaments, ens trobam amb un conjunt d'edificacions de molt diverses característiques. Entre elles les que es construïren quan la urbanització era sols una reduïda agrupació de vivendes d'estiueig de famílies mallorquines. Són vivendes molt deteriorades de varies plantes i soterranis que s'han llogat de forma separada.

El boom turístic i l'arribada massiva d'inmigrants va fer que bona part d'ells s'establís als esmantats soterranis, els quals competien amb escasses condicions d'habitabilitat.

En la majoria dels casos els soterranis estan ocupats per famílies peninsulars, principalment andalusses y de la regió de Múrcia que varen arribar a l'illa per a treballar en hotelaria o en construcció. La majoria fa més de deu anys que hi resideixen. La inestabilitat laboral i econòmica -gaire bé tots tenen el contracte de treball fixe discontinu o temporal, a més que hi ha un important número

sense contracte o aturats- no els permet sortir del soterrani. Mentrestant la seva salut es va deteriorant de cada vegada més.

Les dimensions dels soterranis són molt reduïdes, la majoria no passa els trenta-cinc metres quadrats. A més, n'hi ha trenta-vuit que no veuen mai la llum solar; vint-i-nou tenen problemes de ventilació; trenta-sis ho tenen d'humitat; i tan sols set tenen bany complet.

Davant aquesta problemàtica de vivenda creim que, una vegada més, s'ha d'insistir en la necessitat de promoure iniciatives per a trobar una solució. Lo ideal seria que aquestes famílies superassin la seva inestabilitat econòmica i laboral. Però això, a una zona turística com S'Arenal, és pràcticament impossible. La problemàtica de la vivenda és més abordable. Creim que per potenciar la salut, el benestar i la no dependència d'aquestes famílies, una possible sortida es trobaria en la creació de vivendes de protecció oficial.

ASCENSORES
ASPE



MUNTATGE I CONSERVACIO
EL NOSTRE ASCENSORISTA!

C/. Marineta, 7 - Tel. 26 62 32 - EL ARENAL



MAPFRE

Grupo asegurador

**Estamos en el Arenal para dar el
mejor servicio**

C/ Cannas, 27 - Tel. 267656
EL ARENAL altura Baleario 8



... y es puputet foraster

P.- Quienes que hablemos hoy de cultura?

G.- I què tanmateix saps tu com se menja això?

P.- Pues por ello lo digo. Hablando contigo algo me quedará.

G.- Ah. Sí es per això, no hi tenc res que dir. Hablemos de cultura, com dius tu, forasteret del dimoni.

P.- Pues Gavina cristiana, empieza con el tema que quieras.

G.- Te pareix que xerrem d'una notícia que surt an es Bolletí de s'Ajuntament de Lluçmajor?

P.- Lo he leído. Podemos hablar de ello.

G.- Idò an es Bolletí diu que prest a s'Arenal obriran una altra Biblioteca.

P.- Otra?

G.- Sí, puputet, un altre. Com a poble desolat que som en temdrem dues.

P.- Claro. De todo tenemos dos. Dos Asociaciones de Vecinos.

G.- Que no funcionen...

P.- Dos Asociaciones de la Tercera Edad, dos programas de Fiestas..

G.- Ara que dius de festes. M'han dit que hi ha un concejal que estiuetja a Sa Plaça de Ses Copinyes, avui

des Nins, i que ses passades festes no va trure es nas defora.

P.- ¿Que estaba resfriado?

G.- No ho sé. Però tal volta, era per no trobar-se amb so trui que varen fer a sa Plaça amb s'exposició de cotxes i altres coses.

P.- Puede ser. No todo el mundo es partidario del jaleo.

G.- I sobretot si aquest jaleo no el sab digerir, perquè llavones s'empatxa.

P.- No sé si estamos hablando mucho y bien de asuntos culturales...

G.- Tens raó, puputet, tens raó.

P.- Pues punto y aparte y vamos con el asunto de la biblioteca. Que pasa con la Biblioteca?

G.- Que abans de posar llibres hi han de posar mobles
cadires
portal.

P.- Però lo importante en una biblioteca son los libros. Que haya cantidad y calidad. Vamos digo yo.

G.- I deu esser així, perquè m'han fet arribar que a Sa Comissió de Cultura de s'Ajuntament de Lluçmajor, s'ha aprovat es pressupost de mobiliari per sa Biblioteca i fa pena. S'ha aprovat es qui valia menos.

P.- Deben tener poco dinero.

G.- I un be negre. Pocs doblers segons perquè. Fins i tot m'han dit que ses cadires pareixen cadires de cuina.

P.- Y quienes forman esta comisión de gobierno?

G.- Idò no ho sé. Però supòs que en Maties Garcias...

P.- Este señor ha demostrado querer lo mejor para el Arenal.

G.- D. Mateu Monserrat...

P.- Cuidado. Que este señor es colaborador nuestro y si se nos enfada, sus escritos nos harían mucha falta.

G.- El defensor del Pueblo.

P.- Quién has dicho?

G.- Joaquín Rabasco. Encara que no estic molt segura si són aquests senyors o no.

P.- Y ya no se puede deshacer el entuerto?

G.- Sí. Ho ha d'aprovar Sa Comissió de Govern, però no confis massa.

P.- No confío res, que no es lo mismo.

CARNICERIA
CHARCUTERIA
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP
BOUCHERIE

TOLO

C/BOTANICO HNO. BIANOR 23
TLF. 26 72 12

EL ARENAL
(MALLORCA)

FONTANERIA FONTBLANC C.B.

(Antes Fontanería Amer)

ANTONIO ORDOÑEZ GARCIA

INSTALACIONES - VENTA MATERIAL SANITARIO
CONTRAINCENDIOS - PISCINAS - CALEFACCION

C/. Diego Zaforteza, 3. Tel. 26 48 73
07600 - EL ARENAL - PALMA



Los niños saharauis en «Aquacity»

El grupo de 24 niños y niñas que procedentes de los campos de refugiados del sur de Argel, que han estado en Mallorca invitados por gentileza de diversas entidades, estuvieron disfrutando de una diada maravillosa en las instalaciones del «Aquacity» de S'Arenal, asimismo agasajo gratuito y generoso de las directrices del mismo parque acuático.

Atendidos por el director del recinto de aguas, y personal del mismo, estos morenitos disfrutaron de lo lindo. El año pasado ya visitó «Aquacity», todo gratis, un grupo saharauí que por estas mismas fechas disfrutaba de la belleza y hospitalitat mallorquinas.



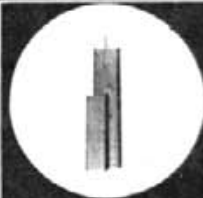
El Alcalde Monserrat recibe una placa de manos de Sbert, director del «Aquacity».

Los «Tours-Operators» agasajados por «Aguacity»

Una cena-agasajo a los «Tours-Operators» fué ofrecida por «Aguacity», dentro un grato ambiente de distinción. Cerca de doscientas personas, brillando la elegancia y belleza femeninas, pusiendo la nota bonita y agradable.

Eduardo Gamero, Director Gral. de Promoción Turística de la Consellería junto al alcalde de Lluçmajor, Juan Monserrat y Miguel Cortada, presidente de AVIBA, asistieron y pronunciaron respectivos parlamentos y recibieron una placa como testimonio de gratitud, donada por «Aguacity» y entregada por su mismo director Tolo Sbert.

Hubo, fin de fiesta con actuación muy aplaudida y celebrada de bailes «brasileiros»: sorteos de regalos, todo ello dentro la mayor simpatía y agradabilidad.



Inmobiliaria
MIR - AMENGUAL

Compra - Venta
Apartamentos - Chalets - Solares
Rústicas

Tel.: 26 92 50 - 13
C/ S. Cristóbal, 16 - 1º
Arenal (Lluçmajor)

C/ Unión, 2 - Entlo.
Tel.: 71 89 87 - 71 8746
Palma



almacenes
femenías s.a.

materiales de construcción

EL ARENAL. OFICINAS, ALMACEN Y EXPOSICIÓN:
Diego Zaforteza, 3 - Tels. 26 00 87 - 49 16 11 Fax. 49 15 58

LLUCMAJOR. ALMACEN Y EXPOSICIÓN
Ronda de Migjorn, s/n. Teléfono 66 07 01

PALMA DE MALLORCA
ALMACEN Y EXPOSICIÓN: Pol. Son Castelló (La Victoria)
Gran Vía Asima, 1 - Tel. 20 47 02 - 20 47 62. Fax 20 69 98
ALMACEN: Calle Aragón, 139 - Tel. 27 23 56 - 27 23 64



Llucmajor en 1912

Como decía ORTEGA Y GASSET, «El hombre es él y su circunstancia», y la vida de los lluchmajorenses que vivían en el año 1912 estaba rodeada de unas circunstancias muy distintas a las que han arropado y beneficiado al hombre actual.

Por de pronto, como ya dijimos en anterior ocasión, no había ninguna imprenta en Llucmajor. Pero, aún así se editaba un semanario titulado «LLUCHMAJOR». Se imprimía en Palma, con todos los problemas que eso acarrecaba, sobre todo por la dificultad de trasladarse a la capital

para controlar la publicación. El primer número salió a la luz el día 6 de Abril de 1912, y por él y por los que le sucedieron podemos tener constancia de numerosos datos y hechos que habrían quedado en el olvido.

Leyéndolo con atención se da una cuenta de las difíciles y diferentes etapas, que tuvo que superar aquella gente, sus proyectos, sus problemas... Pero sobre todo destaca la firme ilusión y la esperanza en un porvenir mejor; su capacidad para

organizar su futuro en vistas a mejorar y el modo como pasaban sus horas libres, ya sea rezando o divirtiéndose. En sus amarillas páginas están las huellas indelebles de un pueblo que trabaja, estudia, reza, se divierte, se pelea y critica y que es el pilar donde se educa a las generaciones futuras.

Poco a poco y paso a paso, el semanario «LLUCHMAJOR» nos va explicando como era el pueblo y que hacían sus habitantes en aquel tiempo.

PREFAMA

Materiales de construcción

PALMA DE MALLORCA. Exposición: Arch. L. Salvador, 84 - Tls. 751631 - 292997

Almacén: Pol. S. Castelló - Gran Vía Asima Telf. 294004
Alm.: Pol. La Paz (Ca'n Valero) 4 Novbre., 11 - Tl. 206666
Alm.: Sócrates, 8 - "Ca'n Blau" - Tls. 270161 - 277995

LLUCMAJOR. Oficinas, Fábrica y Exposición: Obispo Pedro Roig, 29 Teléfs. 660150 - 660154

EL ARENAL. Exposición y Almacén: Ctra. Militar Telf. 262238

CALA D'OR. Exposición; Avenida Bélgica, 14 - Teléfono 657562



EXPOLENT

**-Controlamos su vista
-Adaptamos lentes de contacto.**

*C/ Berga nº 26
frente Balneario 9*

Telef. 263374

po, remoto para nosotros. Un lugar donde alrededor de una Iglesia colosal, la más alta de Mallorca exceptuando la Seo o catedral de Palma, hay una serie de calles más o menos perpendiculares «fent un quadrat». «Van adelantándose las obras del nuevo órgano de la Parroquia. La fachada está para terminarse». «Se ha restaurado la Capilla del Santo Cristo de la Esperanza, procediéndose a su bendición». Así leemos en los primeros números, en la sección «Boletín religioso».

O sea que el órgano de la Iglesia fue realizado en 1912, lo mismo que la fachada, la cual también «se pintó» en esas fechas. La Capilla del Cristo de la Esperanza asimismo estaba en obras y posteriormente fue bendecida. «Las Hermanas de los Sagrados Corazones residentes en este pueblo, han levantado un hermoso edificio para establecer en él su residencia, y un centro de Enseñanza. Las obras están a punto de terminar». Esta nota nos aclara contundentemente cuando fue construido dicho Convento que, a buen seguro, fue pronto ocupado por las religiosas, desde donde desarrollaron, y desarrollan, su sacrificada, callada y abnegada labor en pro de las familias de Llucmajor.

Nos cuenta además en su «Sección local» que «En el mercado especial del jueves hubo gran abundancia de corderos; se verificaron muchas compras a precios muy elevados». Eso quiere decir que muy de mañana debían partir los carros de «ses possessions» cargados con los corderos. Nuestra imaginación apenas alcanza para darnos una breve idea del movimiento que debía

haber alrededor de la plaza Mayor cuando empezaban a llegar los carros y descargaban los corderos para exponerlos a la vista de los futuros compradores. Además había que desenganchar los caballos, mulas, asnos, y llevarlos a reponer fuerzas a las cuadras. Las más grandes eran la de Can Llopis, donde está ahora el Banco de Crédito y la de CAN COTXER en la calle de la Feria. Para quien no lo ha vivido es imposible tener una visión correcta de lo que debía ser ese mer-

cado. Ruidos de todas clases, balidos de corderos, voces humanas... y, sobre todo, un intenso olor de animales expandiéndose por el aire. Una vida dura, de muy intenso trabajo para poder sobrevivir, muy diferente de la actual.

«El sábado día 13 empezará el servicio de diligencias de ALGAIDA a LLUCHMAYOR en combinación con el tren que sale de Palma». O sea que, cogiendo el tren que salía de Palma a las 6'15 tarde hasta Algaída, nada más llegar se podía subir a la nueva diligencia llegando a Llucmajor a las 9'30 de la noche. Al día siguiente a las 5 tarde, otra diligencia hacía el trayecto hasta Palma. Era una manera de evitar las empujadas cuestas y ahorrar tiempo, el que quería venir a nuestro pueblo.

Un poco más adelante dice: «Ha empezado a circular un carruaje que hará el trayecto LLUCHMAYOR - PALMA y viceversa». Es esta forma primaria de viajar y de transportar las mercancías la que instaba al Ayuntamiento con su alcalde LORENZO CIREROL al frente a dirigirse a los senadores por Baleares y diputados a Cortes por Mallorca «instándoles se interesen con toda eficacia, para que sea pronta y definitivamente resuelto el expediente de concurso de Ferrocarril estratégico de PALMA a SANTANYÍ». Y es que SÓLLER había inaugurado el suyo el 16 de Abril, cuando nosotros no teníamos ni siquiera la confirmación. Aún aprobándose el concurso tardaríamos años hasta que las líneas férreas estuvieran colocadas tras el consiguiente permiso de los dueños de las fincas por donde debía cruzar. Un trabajo árduo y pesado pero que la decisión y firmeza de los lluchmayorenses verían ser realidad a no tardar.

«LLUCHMAYOR es un pueblo rico. En 10 años ha mejorado sus aparatos y los abonos que se emplean en la agricultura. Hay gas que va reemplazando a las luces de petróleo». Imaginense un pueblo donde cuando se pone el sol se queda a oscuras, sólo iluminado en el exterior con algunas farolas, y en las casas por «LLUMS D'OLI, QUINQUERS DE PETRÓLEO o LLUM DE

CARBURO». Recuerdo que mi madre me decía que había bordado parte de su ajuar a la débil luz de un «llum d'oli» y eso muchos años después.

«Se lee prensa de Palma y del continente» «Las Escuelas se van llenando de niños». Es de destacar la importancia que tiene la formación de los niños ya en aquellos tiempos. Son numerosos los Colegios y Escuelas que había y que vamos a reseñar a continuación.

«Hay dos Escuelas de niños regentados por D. ROMUALDO CLAVERO una y la otra por D. RUFINO CARPENA».

«La Agrupación Socialista tiene instalada una Escuela a la que concurren buen número de alumnos».

Además «El de los Hermanos Franciscanos cuya asistencia no baja de 150 alumnos. La Escuela Graduada sostiene el Pósito de nueva creación con otros 150. Los establecimientos de Miguel Salvà, D. José Juan, D^a Emilia Nicolau, D^a M^a Julià y el más reciente de los Sagrados Corazones. Amén del de las Hermanas de la Caridad». En este campo estaban bien organizados.

Basten esos datos para empezar.

M^r del Carmen Roca Salvà

A una cadira petita

Cadireta petita;
cadireta d'infantó;
fa molts anys s'hi asseguren
cinc nins de Llucmajor.

Quatre nins i una nina
que jugaven tots contents,
asseguts a la cadira
cinc minuts, uns breus moments

I ara dos n'hi ha que vénen
que la miren amb amor;
s'hi asseuen un instant
i la posen a un racó

Que no saben, mai, els nins
aaseure's per a jugar;
prefereixen donar bots;
quiets no poden estar.

M^r del Carme Roca.

Halcones de Mallorca y la Caza Mayor

Quienes sean aficionados a la caza, están de enhorabuena. En nuestro Arenal, un hombre emprendedor asesorado por expertos, con muchas horas de vuelo en el asunto, con personas amigas y que actúan a una voz suya en el desierto o en el terreno de operaciones ha puesto al alcance de cualquier aficionado a la escopeta un medio y un modo para que pueda vivir inolvidables jornadas tanto de caza, como de asueto en el refugio e incluso aprovechar magníficas aguas termales en el mismo sitio de la batida.

Sebastián Barceló, con la venia y el asesoramiento

de la Federación Balear de Caza es quien está al frente de halcones de Mallorca y quien les puede asesorar en todo cuanto Vds. necesiten saber sobre el particular.

Esta nota no es más que un pequeño boceto para avisar a los amantes de la caza mayor. Como muy bien dice Halcones de Mallorca, ellos se comprometen a poner un jabalí en su punto de mira, luego Vd. hará el resto.

Y una ventaja más para el amigo cazador es que puede ir acompañado de su señora, si la tiene, pues dispone de un Hotel de 3 estrellas en donde después de la jornada de



Sebastián Barceló en el refugio de cazadores.

caza se organizan magníficas fiestas degustando la carne del zorro, chacal, gineteta, etc.

Infórmese en Halcones

de Mallorca, c. Historiador Diego Zaforteza nº 27-b, Tel. 26 41 96. Seguiremos informando.

BARBACOA

RESTAURANTE

BUFFET

«ES PINS»
EN

AQUACITY
El Arenal

**BANQUETES
COMUNIONES
BAUTIZOS
ANIVERSARIOS
CENAS DE COMPAÑERISMO**

**¡¡PRUEBE NUESTRO BUFFET
DE VERANO!!**



Tel. 49 07 04 - 02

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

**FACIL APARCAMIENTO - 50.000 MTRS. DE ZONAS VERDES
ENTRADA INCLUIDA**

Cristaleria Torres y el equipo ideal de fútbol

Como en años anteriores Cristaleria Torres se identifica con el deporte de nuestra zona, al patrocinar mensualmente el equipo de la U.D. Arenal, ojalá pudiera ser de toda la zona, que se considera como el ideal, escogiendo los jugadores que en un sitio determinado han rendido a la perfección o cuando menos han sido los mejores en su demarcación.

Cristaleria Torres de la Carretera Militar junto al gran QUIQUE serán los que mes a mes nos dará completa información sobre los jugadores que en fechas futuras y próximas pueden convertirse en verdaderos ases del fútbol.

Sabemos que esta Sección es una de las mas leídas de nuestro periódico y sirve de base para «ojear» a posibles ases del balonpie, por lo que nos esmeraremos en cuidarla y ofrecerla puntualmente bajo la dirección repetimos de Quique y la colaboración de la prestigiosa firma arenalense Cristaleria Torres.



Quique que controla lo del equipo futbolístico ideal. (Foto Jordi Mulet).

Las Banderitas del Sr. Aguiló

Señor Aguiló:

Le doy las gracias por haber conseguido que las banderas de bienvenida hayan llegado hasta la «plaza dels Nins» del Arenal. Esto quiere decir que esto es Palma ¿ciutat?

¿Vd. cree esto?

¿Y la oficina municipal que falta?

¿Y la asistencia social?

¿Y el local para la juventud?

¿Y la vigilancia de la 2ª y 3ª línea?

etc. etc. etc.

¿Y la guardería infantil para los que trabajamos sábados y domingos? ¿Dónde dejamos a nuestros hijos los que trabajan en la hostelería?

¿Piensa Vd. Alguna vez en los problemas de sus vecinos?

¿Porque no se baja un poquito del sillón y se acerca por estos bonitos lugares?

Paquita

TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAE KONDO - MANTENIMIENTO
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES
Tel. 26 31 12 - 26 38 34

**CRISTALERIA
TORRES**

INSTALACIONES
DE MAMPARAS BANO
Y ACRISTALAMIENTOS
DE OBRAS

Ctra. Militar, 279 EL ARENAL (Mallorca)
Tel. 49 17 85 - Part. 20 65 17

Un buen amigo de s'Arenal

Damián Frau Pujol o el apoyo a la petanca

Desde que se fundó allá entrados en los años setenta el Club Petanca Son Verí, y después los clubs Arenal, Son Sunyer, Ses Cadenes o La Huerta entre otros en esta zona, siempre que se le ha pedido una ayuda o colaboración, s'Arenal ha contando con Damián Frau Pujol, representante en Baleares de la firma «Ricard».

En buen número de ocasiones, la firma «Ricard» ha aportado trofeos, vistosa caravana automovilística, degustaciones gratuitas en fiestas y «Benèides» y algún que otro patrocinio.

Ahora que se acaban de cumplir los primeros veinte y cinco años de la petanca en Baleares (1965-1990), Damián Frau estuvo de

nuevo en nuestra zona y coordinando una manifestación petanquista en el mismo «Campo Roses» arenaler, el mes de julio pasado.

Damián Frau y la firma «Ricard» fueron los principales impulsores el año 1974 cuando s'Arenal vivió la celebración de los campeonatos de España, en todas sus categorías, disputados en unas pistas montadas junto al mismo mar, frente al hotel San Diego. Aquello fué un completo éxito. Hubo imposición de Insignia de Oro de la Federación Española a gente de s'Arenal.

Con motivo de este primer cuarto de siglo de la petanca en Baleares, se hicieron diferentes entre-



Damián Frau Pujol en el «Campo Roses» de s'Arenal, este último mes de julio, en una manifestación petanquista. (Foto Quintán).

gas de distinciones a personas que de una forma u otra han colaborado al auge y esplendor de dicho deporte. Una persona de s'Arenal, nuestro colaborador Tomeu Sbert recibió una placa en la cual leemos: «Testimonio de gratitud por su colaboración al

deporte de la petanca. A Bartolomé Sbert Barceló. Julio 1990».

Damián Frau deberá recibir algún día, asimismo, testimonio y homenaje de la petanca local. Se lo merece.

S'Estanyol

Concurso de pesca



Nuestro amigo i compañero en la tarea informativa, Juan Clar Coll, recibe el artístico trofeo de manos de Toni Ginard, presidente del Club Náutico S'Estanyol.

En S'Estanyol tuvo lugar un concurso de pesca, el cual resultó muy competido. Ganaron Juan Clar - Miguel Vidal - Juan Sampol con 7.500 kgs. Fueron segundos los hermanos Piña con 7.300 kgs.

Ciclismo

El Señor Lliteras tiene razón



Una serie de malos entendidos dió origen a este programa de esta carrera ciclista de la fiesta de San Cristóbal que el Club ciclista Arenal lamenta tanto como Usted.

Vemos el interés que usted tiene para y por las cosas del Arenal, y le invitamos a unirse a los que nos equivocamos sin intención de ofender a nuestros vecinos de la otra parte del torrente.

Por eso el Club Ciclista Arenal le invita a que pase por su local social, por el interés que tiene por el ciclismo para no lamentaciones venideras.

Un saludo cordial

Pep Quintana

Atletismo

La familia Quintana Oliver, al pleno, con el atletismo

Clas Coll

Fueron Joana M. y Joan II los primeros que empezaron a correr y poco después a competir allá por el año 1987 cuando contaban 8 y 10 años respectivamente. Un año más tarde el padre, Joan I, en vistas el pundonor de sus vástagos y a la vez para animarlos a seguir en tan sano deporte decidió empezar a entrenar y más tarde a competir. Pero para que la familia Quintana Oliver estuviera al pleno practicando el atletismo faltaba Maribel, esta simpática mamá que ahora hace unos ocho meses empezó a entrenar, animada por su marido e hijos, y puestos ya en el asunto empezó a competir hace ahora un mes.

De los cuatro, sin duda, el que más destaca es el hijo, Joan II, pero dejando a un lado los éxitos o los fracasos lo que más importa es que todos ellos hagan deporte y principalmente, por lo que les hemos querido llevar hasta S'UNIO DE S'ARENAL, por representar, creemos, un caso único en Mallorca dentro del mundo del atletismo como es este que todos los miembros de la familia practiquen atletismo. Ellos son de menor a mayor, Joana María, Joan II, Maribel y Joan I.

JOANA MARIA

Joana María Quintana Oliver cuenta sólo con once años y es la más pequeña de esta familia de atletas. Nació en Llucmajor un 29 de junio de 1979. Desde siempre ha sido una buena estudiante compaginando los estudios con algún deporte. Primero fué el Judo, luego la gimnasia rítmica y más tarde el atletismo. Corrió su primera carrera a los 5 años pero esto sólo fué una anécdota ya que en serio no comenzó hasta los ocho una vez que cerraron la escuela de artes marciales. Ahora, al cabo de tres años, un buen número de trofeos adornan su habitación aun-



Joan I, Joan II, Maribel y Joana María con los trofeos conquistados después de una prueba.

que es evidente que esto es lo de menos y que aún tendrán que pasar un par de años para saber hasta donde puede llegar. Lo que sí parece evidente, según la opinión de los que la han visto correr, es que nunca desfallece, vaya bien o mal clasificada y aún tiene que llegar a la carrera que se haya retirado por desánimo o simplemente por cansancio.

JOAN II

Es como su hermana un buen estudiante, Joan Quintana Oliver, tiene 13 años y nació en Llucmajor el 27 de enero de 1977, tien por lo tanto 13 años y aún le queda otro año de infantil que es la categoría donde compite y en la cuál ha alcanzado los mayores éxitos que pueden verse aumentados en la próxima temporada ya que aún le queda un año en esta categoría, por lo que se le vislumbra un porvenir bastante esperanzador en el mundo del atletismo donde entró hace tres años después de una buena etapa como judoka, mala como futbolista y mediocre como baloncestista.

Joan II es el miembro de la familia que más pruebas ha corrido y más éxitos ha tenido. Para poner un ejemplo decir, que sólo en lo que llevamos de año ha corrido más

de 25 carreras consiguiendo en ellas más de 15 trofeos que ha venido a adornar su ya muy poblada vitrina, y esto hasta el 30 de agosto ya que aún faltan muchas pruebas de aquí a final de temporada y su palmarés puede verse aumentado. El año pasado quedó subcampeón en el Campeonato de Mallorca de marcha en la pista sintética del Príncipe de España y este año, en el mismo escenario, ha conseguido quedar tercero del Campeonato de Baleares en la prueba atlética de 3000 m. detrás de dos atletas que le superaban en edad y que el año próximo, por lo tanto, no estarán en esta categoría por lo que Joan II tienen muchas posibilidades de quedar primero. Esto siempre que siga progresando como ahora y que la suerte y las lesiones le respeten ya que en una de sus últimas carreras, celebrada en Consell, sufrió una aparatosa caída que le dejó bastante maltrecho pero que pronto superó, al ser heridas superficiales, y a las dos semanas volvía normalmente a los entrenamientos.

JOAN I

Joan Quintana Castell nació cerca de la Playa de Palma un 14 de julio de 1951 y tiene por lo tanto 39 años. Siempre estuvo metido en el

mundo del fútbol y fué solo y exclusivamente para animar y acompañar a sus hijos que empezó a correr hace ahora, aproximadamente, dos años. Con su edad aún es senior, aunque sólo le queda un año en esta la categoría la más fuerte del atletismo y en donde hay mejores corredores, aunque el año que viene pasará a veteranos donde podrá rendir más acorde con sus posibilidades. Su mejor logro, esta temporada, ha sido correr los 42 kilómetros 195 metros del Marathon Internacional de la Playa de Palma y también, el año pasado, terminar la Inca-Palma con 30 kilómetros de por en medio. Es un corredor de gran fondo aunque las carreras más cortas también le vayan bien como demostró hace unos meses en la III Cursa Sa Amistad celebrada en Palma al quedar primer clasificado de Policías locales de Baleares dentro de su categoría con un crono de 24'02 en 7 km. superando el puesto del año anterior que había quedado tercero.

MARIBEL

La hemos dejado para el final porque ha sido la última que se ha incorporado, María Isabel Oliver García es una guapa llucmajorera de 34 años nacida el 16 de diciembre de 1955 y que le entró la afición por el atletismo medio por la influencia de su marido e hijos y medio cansada de tantas dietas de adelgazamiento que le hacían perder más dinero que kilos. Ahora corriendo ha alcanzado su peso ideal, sin costarle un duro. Sólo ha participado en tres carreras ya que únicamente lleva compitiendo un mes, en S'Estanyol quedó tercera, en Son Canals (Palma) consiguió un brillante segundo lugar y finalmente en las fiestas de San Agustín de Felanitx repitió un tercer lugar.

Rueda el balón

Un año más —un año menos— rueda el esférico en los verdes campos de fútbol y en muchísimos terrenos de juego donde el césped no es conocido.

Un año más —un año menos— la Liga de nuestros equipos nos deparará momentos de verdadero júbilo al lado de otros de tristeza deportiva, debiendo valorar ambos en su justa medida. Ni tanto, ni tan calvo. Recordemos el lema aquel de Sic transit gloria mundi o el refrán españolísimo de no hay mal que cien años dure. Ponderación, mesura, deportividad, humanidad u otros calificativos análogos valen, para nosotros, mucho más que títulos adquiridos con villanía, lesiones, tarjetas acumuladas etc. El primer logro de nuestros equipos tiene que ser la participación y el segundo el paseo por estas islas y nuestros pueblos mallorquines de un nombre, el del Arenal, respetado y querido por todos. También en este caso temido, aunque solamente por sus hazañas deportivas.

Todo lo anterior lo tiene perfectamente asumido la Presi Caty Mestre directora hogaño del mundillo futbolístico arenalense.

JUNTA DIRECTIVA

Para empezar a hablar del asunto del balón rondando no podía haber comienzo mejor que una charla con la flamante y guapa Presidenta Caty que tendrá o no suerte en la singladura que ha iniciado, pero a la que no le falta, cerciorados estamos de

ello, ganas, afán de trabajo, de superación y de hacer un Arenal deportivo que dentro de sus limitaciones se pueda codear con la élite del fútbol nacional. Repetimos, dentro de unos límites, porque bien sabemos que nunca seremos como un Real Madrid o Barcelona, pero es que tampoco nadie piensa en este intento.

Cati Mestre estuvo en nuestro despacho acompañada de otra guapa señora, amiga y directiva, llamada María Pastor. Estuvimos charlando largo y tendido y al pedirle la composición de la nueva Junta Directiva, notamos que, excepto Rafael Gómez, no hay un solo componente de la anterior. Pregunta Caty sobre el particular, nos contesta:

«Es natural que quiera a mi lado a gente de mi absoluta confianza y que ya conozca como colaboradores. Si no hay directivos de años anteriores es debido a que si se les ha pedido su colaboración, no han podido o no han querido continuar en la Junta. Estoy satisfecha de la actual composición de mi directiva y que es como sigue: -Vicepresidente: Miguel Moll.- Secretaría financiación: José Manuel Luna.- Vicepresidente: Antonio Sastre.- Secretario Técnico: Ramón Reus.- Secretario: Rafael Gómez.- Tesorero: Vicente Olivares.- Vocales: Fernando Bars, María Pastor, Fernando Frau, Juan Vich, Xisca Sbert y Mateu

Morro.

DÉFICIT

En las páginas de esta Revista se ha dicho que has cogido las riendas del Club, limpio, es decir sin déficit de ninguna clase y una buena organización, le decimos a la Presidenta. Nos contesta, sin apenas darnos tiempo a terminar de hablar diciendo: «En las páginas de S'Unió se han dicho muchas cosas que no son ciertas pero que no quiero entrar a comentar porqué no vale la pena. Pero ya que me sacas a colación el tema, debo decirte que al recibir el Club lo hice con un déficit de alrededor de tres millones de pesetas. Si este déficit hoy no es tal, ha sido debido a que por iniciativa mía o por lo menos desde que estoy yo de Presidente se han producido los ingresos por la rifa del coche de la Federación y por la subasta de cuadros. Aprovecho para decirte que sigo con una implacable campaña de socios y otras maneras de quitar telarañas a las arcas del Club, sin deculdar las otras facetas inherentes a mi cargo».

SPONSOR

Y sigue diciéndonos Caty Mestre. Puedo decirte siguiendo con el tema económico que gracias a mi tenacidad y a la buena voluntad de Agustín. Ya tenemos sponsor para este año. Serviauto con su concesión de la marca Opel nos ayudará este año y sus nombres pasearán por toda la geografía

balear».

EQUIPO DEPORTIVO

Pasamos a hablar con la mandataria arenalense —que entre otras virtudes tiene la de ser una ágil interlocutora— de lo que será el equipo de Tercera de este año.

Lo primero que nos espeta es que ya se han concedido tres bajas. La del Capi Tugores, la de Pericás y la de Barrero. Esperemos que no ocurra como en anteriores años que en cuestión de altas y bajas, si fuimos campeones de Baleares. Al preguntarle el porqué de estas bajas, nos indicó que han sido debido a que no entraban en los planes del entrenador y Secretario técnico a quienes por el momento se les ha otorgado toda la confianza y quienes tienen la responsabilidad en la formación del equipo. Siempre dentro de las condiciones económicas que nos es dable manejar.

El entrenador para este año es el arenalense ROMAN Bosada y la plantilla queda compuesta por los jugadores que dábamos en nuestra anterior edición, deduciendo las bajas de los tres jugadores mencionados.

J.A.B.

Nuestra Agenda

Ofrecemos a Vds. domicilios y/o teléfonos de interés para los residentes en nuestra zona y de las primeras empresas de anunciantes en S'Unió, completamente gratis, a aquellas empresas que durante el año vayan anunciándose en la revista. También empresarios o particulares que así lo deseen mediante un canon de 1.200 ptas. anuales. Dicha cuota queda reducida a 500 ptas. si se es suscriptor de la publicación. También gratuitamente si figura con más de dos años ininterrumpidos de abonado de S'Unió de S'Arenal.

EN VALENCIA

Alalida. C/ Porvenir, 10. (96) 224 32 51. Alcudia de Crespins.

EN S'ARENAL

AGENCIAS DE VIAJE

Viajes Xaloki C/ M^a Ant. Salvà, 38. T. 26 74 50 - 54-58.
Viajes S'Arenal C/ Amílcar, 16 T. 26 66 73 - 26 65 01. Fax 41 17 06
Alquiler de coches HERTZ. C/ Amílcar, 16 T. 49 16 56

Ayuntamiento Lluçmajor. Oficinas Arenal C/ San Cristóbal T. 26 40 71

Ascensores Aspe. C/ Maríneta, 7 T. 26 62 32
Museo de la Porciúncula, Tel. 26 00 02

BANCOS

Caixa Postal. Av. Nacional, 70 T. 26 88 00
Crédito Balear. C/ Amílcar, 8 T. 26 13 12 - 26 00 42
Crédito Balear. C/ Miramar, 25 T. 26 76 62 - 26 64 12
La Caixa. C/ San Cristóbal, 21 T. 26 48 39
La Caixa. C/ M^a Ant. Salvà T. 26 13 14
La Caixa. C/ Miramar T. 28 82 02

Carnicería Tolo. C/ H. Botánico Blanor, 23 T. 26 72 12
Centre Mèdic Miramar. C/ Miramar, 9 T. 40 02 22
Clínica Dental Dr. B. Font. Paseo Miramar, 33 T. 26 41 52
Club Náutico Arenal. Afueras s/n T. 26 89 85
Electrónica Arenal. Cra. Militar, 249. Tel. 26 57 74
Consultorio Veterinario. Ejército Español, 23. Tel. 49 17 36
Foto Tebar. Ejército Español, 50. Tel. 26 83 69. Part. 26 79 47

CONSTRUCCIONES

Almacenes Femenías. C/ H. Diego Zaforteza, 3 T. 26 00 87 - 49 16 11
Prefama C/ Carretera Militar T. 26 22 38

CRISTALERÍAS

Cristalería Torres. C/ Carretera Militar, 279 T. 49 17 85. Part. 26 85 17
Cristalum C/ Terral, 40 T. 26 78 06 - 24 48 08

FONTANERÍAS

Fontanería Font Blanch C.B. C/ Diego Zaforteza, 3. T. 26 48 73
Fontanería Guillermo C/ Plaça Nins, 10 Bajos. T. 26 69 61

Foto Estudio Miguel. C/ Cuartel, 25. T. 26 18 05 - 26 97 48
Gimnasio Tenis Arenal. T. 26 31 12 - 26 38 34
Guardia Civil. T. 26 41 21

HOSTELERÍA

Asociación Hoteleros Playa de Palma. C/ Marbella. T. 26 76 54

Inmobiliaria Mir Amengual. C/ San Cristóbal, 16-1. T. 26 92 50
Imprenta Gráfica. C/ Carretera Militar, 220. T. 26 89 64. Fax. 26 65 09

JUEGOS DEL ESTADO

Admón. Loterías n^o 28, Bono Loto y Primitiva. C/ Milán, 3. T. 26 00 78
1 X 2, Bono Loto y Primitiva. C/ Militar esq. C/ Amílcar. T. 26 66 73 - 26 55 01

ÓPTICOS

Centro Óptico Expolent C/ Berga, 26. T. 26 39 74
Centro Óptico Mediterráneo. C/ H. Botánico Blanor, 3-A. T. 49 28 14

PARROQUIAS

Parroquia de S'Arenal. T. 26 32 65
Parroquia Las Maravillas. T. 26 28 93
Parroquia Es Piliart. T. 26 16 59
Iglesia de la Porciúncula. Tel. 26 00 02

Oficina Turismo Playa Palma. T. 26 76 54
Policía Municipal S'Arenal. T. 26 40 71
Policía Nacional Playa de Palma. T. 26 62 62
Policía Municipal Playa de Palma. T. 49 05 03

RESTAURACIÓN

Planchas Parrilla Silesia. C/ Berga, 29 T. 26 89 14
Restaurante Alborada. C/ Militar, 269 T. 26 07 25
Tenis Arenal T. 26 31 12 - 26 38 24
Barbacoa-restaurant Es Pins en Aquacity. Tel. 49 07 04/02

SEGUROS

Mare Nostrum. Pl. Major, 1. T. 26 53 54
Mare Nostrum. C/ Trasimero, 39 T. 26 40 38
Mapfre Grupo Asegurador. C/ Cannas, 27. T. 26 76 56

SERVICIOS

Servicio de Correos. C/ Cuartel. T. 26 19 27
Servicio Municipal de Aguas (Sogesur). T. 26 24 93
Taxis. Microtaxis Arenal. T. 49 10 53

TALLERES REPARACIÓN VEHÍCULOS

Tallere Roig C/ Lisboa, 56. T. 49 09 54

VIDEOCLUBS

Video Cine Balear C/ Bergas, 54
Videoteca Balear C/ San Cristóbal, 24
Videoclub Mallorca C/ Joaquín Vergaller, 15
Videoclub Piccolo C/ Salud, 16-B T. 49 16 09
Videoclub Maroco Pl. Mayor

EN LLUCMAJOR

Ayuntamiento Pl. Espanya, 1. y C/ Constitución. T. 66 00 50 - 66 25 50 - 66 26 00 - 66 26 50.

BANCOS

La Caixa Pl. Espanya, 45 T. 66 00 57
Crédito Balear Pl. Espanya, 40 T. 66 01 00 - 66 00 51

CONSTRUCCIONES

Almacenes Femenías, 1. Ronda Migjorn s/n. T. 66 07 01
Prefama. Pedro Roig, 29. T. 66 01 50 - 66 01 54

Mercado Super Prohems. Avda. Ronda Migjorn, 68
Policía Municipal Pl. Espanya. T. 66 17 67
Restaurante Tropical. Avda. Carlos V T. 66 11 17

EN PALMA

Aeropuerto T. 26 41 62 - 26 46 24 - 26 46 66
Ayuntamiento Palma. Averías en general. T. 72 76 43
Ayuntamiento Objetos hallados. T. 72 77 44
Butano Encargos. T. 75 70 11
Bomberos T. 29 12 50
Casa de Socorro T. 72 21 79
Catedral T. 72 31 30
Clínica Femenías T. 23 10 45-48
Clínica Juaneda T. 23 26 47-48
Clínica Mare Nostrum T. 71 28 00 - 71 30 52
Clínica Miramar (Policlínica) T. 45 02 12 - 45 52 12
Clínica Rotger T. 29 03 00-01
Clínica Planas T. 23 03 45-46
Clínica Son Dureta T. 26 91 00
Cruz Roja. Urgencias. T. 20 01 02
Arsenio Pachón Gómez. Patentes y marcas. J.W.Goethe 2 Prol. Tel. 28 72 37 - 45 35 59. Obispo Perelló, 5 Tel. 71 97 43.

CONSTRUCCIONES

Almacenes Femenías. Gran Vía Asima, 1. T. 20 47 02 - 20 47 62
Almacenes Femenías. C/ Aragón, 139. T. 27 23 58 - 27 23 64
Prefama. C/ Archiduque Luis Salvador, 84 T. 75 16 31 - 75 29 97
Prefama. Gran Vía Asima. T. 29 40 04. Pol. Son Castelló.
Prefama. C/ 4. Nobre, 11 T. 20 66 66. Pol. La Paz
Prefama. C/ Sócrates, 8 T. 27 01 61 - 27 79 95. Ca'n Blau

Emaya Averías. T. 46 53 53

Ferrocarriles. T. 25 22 45
Inmobiliaria Mir Amengual. C/ Unión, 2 Entlo. T. 71 89 87 - 71 87 46
Patrulla Municipal. T. 092
Patrulla Seguridad Ciudadana. T. 091
Perlas Majórica. Avda. Jaime III, 11. T. 72 52 68 - 71 21 59
Servicios Recogida Basuras. T. 29 34 71
Servicios Recogida Grandes objetos. T. 29 34 71

EN CA'N PASTILLA

Cruz Roja Ca'n Pastilla. T. 26 40 40
La Caixa. C/ Bartomeu Riutort, 12. T. 26 89 18
Es Crédit. Pl. Pio IX, 3 T. 26 54 50 - 26 71 60

EN MANACOR

Perlas Majórica. Vía Roma, 48. T. 55 02 00.

Micro - Taxi - Arenal

49-10-53

SERVICIO 24 HORAS

S'VIATGES S'arenal S.A.



VUELOS CHARTER

ALICANTE	4.500,-	08.000,-
BARCELONA	3.900,-	07.000,-
BILBAO	8.500,-	15.700,-
CANARIAS	18.000,-	24.000,-
GRANADA	9.900,-	15.900,-
IBIZA	2.900,-	04.500,-
LA CORUÑA	11.500,-	21.000,-
MADRID	7.000,-	12.900,-
MALAGA	5.900,-	10.900,-
MENORCA	2.700,-	04.300,-
OVIEDO	10.000,-	18.500,-
PAMPLONA	10.900,-	17.000,-
SALAMANCA	8.500,-	16.000,-
SANTANDER	11.900,-	18.000,-
SANTIAGO	12.800,-	23.500,-
SEVILLA	7.500,-	12.900,-
VALENCIA	4.300,-	08.400,-
VALLADOLID	9.900,-	17.000,-
VIGO	11.500,-	21.000,-
VITORIA	7.500,-	14.000,-
ZARAGOZA	7.000,-	12.000,-

AMB VIATJES S'ARENAL...

BON VIATGE

PUENTE DEL PILAR

ASTURIAS	32.125,-
GALICIA	31.250,-
VIGO, solo avión ida y vuelta	22.000,-
VIGO, avión + coche alquiler + hotel	34.000,-
VIGO, avión + hotel	30.600,-
GALICIA al completo	34.000,-
ZARAGOZA Y PIRINEO ARAGONES	24.900,-
MADRID Y ALREDEDORES	26.800,-
ANDORRA	28.500,-
ANDALUCIA OCCIDENTAL	43.900,-
VENECIA	39.900,-
ROMA	54.900,-
VALLE DE ARAN Y LOURDES	26.900,-

CAZA MAYOR EN ARGELIA

Programa de 8 días	175.000,-
Programa de 5 días	150.000,-
Programa de 4 días	125.000,-

ALGUNOS DE NUESTROS SERVICIOS:

RECIBIMOS RESERVAS POR TELEFONO - ENTREGAMOS BILLETES A DOMICILIO
LE GESTIONAMOS SU CERTIFICADO DE RESIDENCIA
AGENCIA TOTALMENTE INFORMATIZADA

SI NO ENCUENTRA EL DESTINO DESEADO, VENGA A VERNOS
ORGANIZAMOS EXCURSIONES A SU MEDIDA
INFORMESE DE NUESTROS VUELOS ESPECIALES FIN DE TEMPORADA



JOYAS Y PERLAS